FABLES,

IN

English and *French*.

BOOK THE FOURTH.

FABLES,

IN

English and French.

BOOK THE FOURTH.

BRITISH MUSEUM

CONTENTS.

VOL. II.

BOOK IV.

FAB.

I. THE *Woman* and the *Doctor*. p. 1
La *Femme* & le *Medecin*. 5

II. The *Neat-herd*. 7
Le *Bouvier*. 9

III. The *Hind* and the *Vine*. 11
La *Biche* & la *Vigne*. 13

IV. The *Rats*. 15
Les Rats. 17

V. *Mercury* and the *Statuary*. 19
Mercure & un *Sculpteur*. 21

VI. The *Satyr* and the *Man*. 23
Le *Satyre* & l'*Homme*. 25

VII. The *Horſe* and the *Aſs*. 27
Le *Cheval* & l'*Ane* 29

VIII. The *Cheat* and *Apollo*. 31
Le *Trompeur* & *Apollon*. 33

FAB.
IX. The *Crow* and the *Dog*. 34
La *Corneille* & le *Chien*. 36

X. The *Fox*. 38
Le *Renard*. 40

XI. The *Fox*, the *Aſs*, and the *Lion*. 42
Le *Renard*, l'*Ane*, & le *Lion*. 44

XII. The *Two Pots*. 46
Les deux *Marmites*, l'une d'airain & l'autre d'argile. 48

XIII. The *Sow* and the *Dog*. 50
Le *Pourceau* & le *Chien*. 52

XIV. The *Waggoner* and *Hercules*. 54
Le *Bouviere* & *Hercule*. 56

XV. The *Lion* and the *Fox*. 58
Le *Lion* & le *Renard*. 60

XVI. The *Ape* and the *Fox*. 62
Le *Singe* & le *Renard*. 64

XVII. *Jupiter* and *Minerva*. 66
Jupiter & *Minerve*. 68

XVIII. The *Fox* and the *Hedge-Hog*. 70
Le *Renard* & le *Heriſſon*. 72

XIX. The *Maſter* and his *Dog*. 74
Le *Maître* & le *Chien*. 76

FAB.
XX. The *Aſs* changing his *Maſter*. 78
L'*Ane* changeant de Maître. 80

BOOK V.

FAB.
I. THE *Cat* and the *Cock*. 85
Le *Chat* & le *Cocq*. 87
II. The *Cormorant*, the *Bramble*, and the *Bat*. 89
Le *Plongeon*, le *Buiſſon* & la *Chauve-Souris*. 91
III. The *Lion*, the *Aſs*, and the *Fox*. 94
Le *Lion*, l'*Ane*, & le *Renard*. 96
IV. The *Bat* and the *Weaſel*. 98
Le *Chauve-ſouris* & la *Belette*. 100
V. The *Aſs* and the *Horſe*. 103
L'*Ane* & le *Cheval*. 105
VI. *Momus*. 107
Momus. 109
VII. The *Dog* and the *Wolf*. 111
Le *Chien* & le *Loup*. 113
VIII. The *Dog*, the *Cock*, and the *Fox*. 115
Le *Chien*, le *Cocq*, & le *Renard*. 117
IX. The *Reed* and the *Olive*. 119
La *Canne* & l'*Olivier*. 121

FAB.

X. The *Thruſhes.* 123
Les *Grives.* 125

XI. The *Two Dogs* and the *Cook.* 127
Les *Deux Chiens* & le *Cuiſinier.* 129

XII. The *Ape* and the *Dolphin.* 132
Le *Singe* & le *Dauphin.* 134

XIII. The *Peaſant* and *Jupiter.* 137
Le *Païſan* & *Jupiter.* 140

XIV. The *Thief* and his *Mother.* 143
La *Voleur* & ſa *Mere.* 146

XV. The *Wood-man* and *Mercury.* 149
Le *Bucheron* & *Mercure.* 152

XVI. The *Lion*, the *Wolf*, and the *Fox.* 155
Le *Lion*, le *Loup*, & le *Renard.* 159

XVII. The *Trees* and the *Wild-Plum.* 163
Les *Arbres* & le *Prunier ſauvage.* 166

XVIII. The *Fox* and the *Eagle.* 170
Le *Renard* & l'*Aigle.* 173

XIX. The *Lark.* 176
L'*Aloüette.* 180

XX. A *Clown*, his *Son*, and their *Aſs.* 185
Un *Pere*, un *Fils*, & un *Ane.* 189

FAB. I.

The WOMAN *and the* DOCTOR.

ONCE on a time, a blear-ey'd *Dame*,
The Patient of a *Sage* became,
Who had,—beſides the Art of *Healing*,
Another kindred Art—of *Stealing*.

So that when-e'er his Drugs he ply'd,
Something his Loſs of Time ſupply'd,
'Till by degrees, repeated *Theft*
Had nothing in th' Apartment left.
At laſt the WOMAN's Eyes were mended,
And DOCTOR, who ſo cloſe attended,
Of Spirits full this Sight to ſee,
With eager haſte demands his *Fee*.
Hold, cry'd the *Dame*,——unto my Purſe
No right have you———my *Sight*'s grown worſe.
In former Days, tho' almoſt blind,
I Things of Price could *ſee* and *find*;
But now I have———what *Sight* you call,
I nothing *ſee* but yon bare Wall.

" Succeeding *Wrongs* will quite efface
" All Memory of former *Grace*.

PRE-

PREMIERE FABLE.

La FEMME & *le* MEDECIN.

AUtrefois un Femme aveugle de chaſſie
Convint avec un Medecin,
Grandement ſujet au larcin,
Pour la guerir de cette maladie.
Ce Medecin chaque fois qu'il ſortoit,
Après avoir appliqué ſa tutie;
Toûjours quelque meuble emportoit.
Tant il en prit que plus il n'en reſtoit.
Dès qu'un peu mieux qu'à l'ordinaire
La malade & ſes yeux vinrent a ſe porter;
Glorieux d'avoir ſçu ſagement la traiter;
Il lui demanda ſon ſalaire:
Elle lui dit: je voi moins que jamais;
Car je voyois aiſément & ſans peine;

De meubles, de bijoux ma maiſon toute pleine ;
Je n'y voi plus rien déſormais.

" Par de nouveaux mauvais offices
" Souvent on perd le prix de ſes premiers ſervices.

FAB. II.

The NEATHERD.

A *Herdſman* in a Foreſt deep,
As there his Beaſts he happ'd to keep,
Told o'er his Herd, and to his coſt,
Perceiv'd that he a *Calf* had loſt.

Reveal, cry'd He, great *Jove*, who did
This Wrong,——I vow to thee a Kid.
He ſaid,———and in a lower Ground,
Too ſoon both Thief and Theft he found.
A large and lazy *Lion* lay
Stretch'd at his Eaſe, and gorg'd the *Prey*.
O *Jupiter*, the NEATHERD cry'd,
(Who well nigh of the Fright had dy'd)
A Kid I vow'd.———But ſave me now,
An Ox, my fatteſt Ox, I vow.

" Often with Pain we *ſeek* to find,
" What *found* deſtroys our Peace of *Mind*.

II.

II.

Le BOUVIER.

UN Bouvier menant ſon troupeau
Au travers d'une foreſt ſombre,
Et de ſes animaux voulant ſavoir le nombre,
Trouva qu'il y manquoit un Veau.
O Jupiter, dit-il, pren pitié de ma peine!
Si tu me faits trouver le voleur qui l'emmène,
Je te conſacre un Chevreau.
Dans le plus creux de la vallée
Il n'eut pas fait cinquante pas,
Qu'il vit un grand Lion ſous la ſombre feüillée,
Qui du Veau faiſoit ſon repas.
Le Bouvier crût alors aller ceſſer de vivre,
Et s'écria: Roi des Dieux immortels,

J'offre

J'offre un Bœuf tout entier à tes ſacrez Autels,
Si d'un ſi grand peril ta bonté me délivre !

" Souvent on cherche avec chaleur
" Ce qu'on ne peut trouver que par un grand malheur.

Vol. II *III*

FAB. III.

The HIND *and the* VINE.

A HIND by eager *Hunters* chas'd,
As through a ſhady Copſe ſhe paſs'd,
Behind a leafy well-ſpread VINE,
For ſafety did herſelf recline.

The

The *Huntſmen* paſs.——The HIND at eaſe,
Her Fright recov'ring by degrees,
Began to crop thoſe verdant Boughs,
To which ſhe all her Safety owes.
A ruſtling Noiſe the *Hunters* hear,
And ſoon direct their Arrows there.
The HIND one fatal Shaft receiv'd,
And dying, thus her Fault ſhe griev'd;
Haſty and harſh alas that End,
Which on my Folly muſt attend;
Yet juſt, ſince I could thus invade
The ſacred Shelter of that Shade,
Which ſav'd me firſt, and which had ſtill,
Preſerv'd, but for my wayward Will.

" Th' *Ingrateful*, Providence purſues,
" And his own Schemes himſelf undoes.

III.

III.

La BICHE *&* *la* VIGNE.

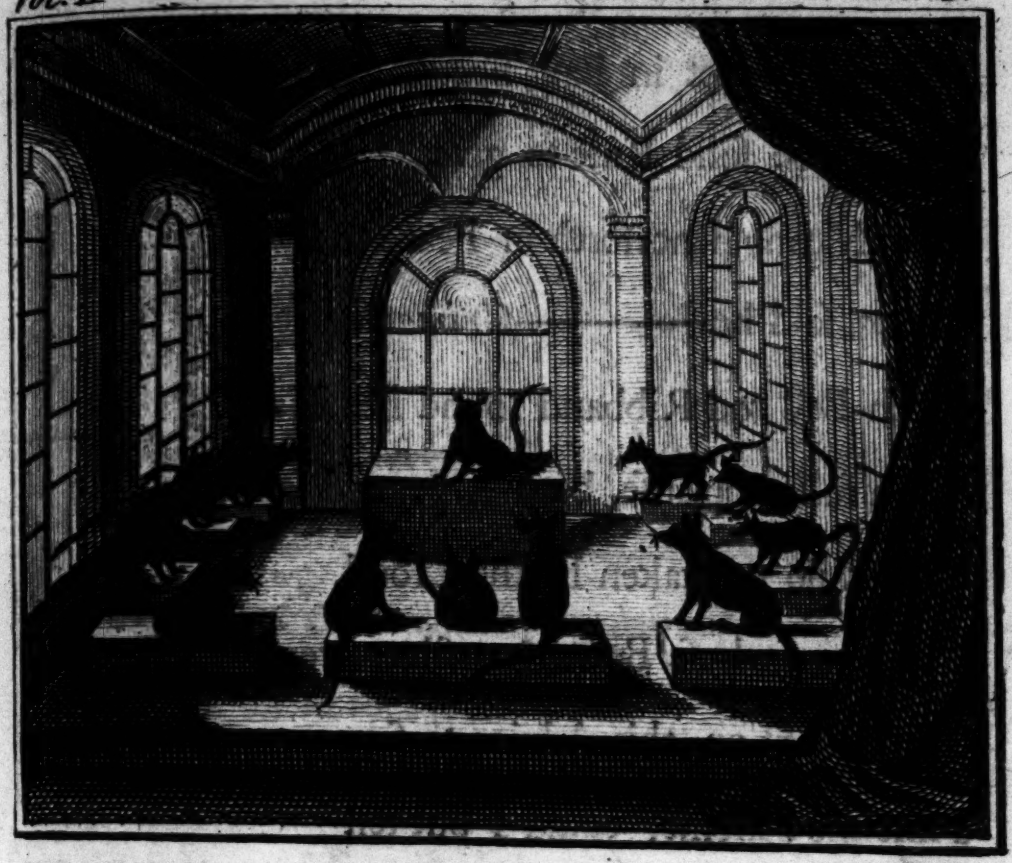
UNE Biche étant pourſuivie
Par de jeunes Chaſſeurs fort vifs & fort ardens,
Trouve une Vigne, & pour ſauver ſa vie,
S'y jette, & ſe cache dedans.
Les Veneurs abuſez pouſſent plus loin leur chaſſe;
La Biche, qui croit bonnement
Etre en lieu déſormais où rien ne la menace,
Se mit à manger goulument
La fraiche & naiſſante verdure,
Qui lui ſervoit de couverture.
Cela ne ſe fit point ſans quelque mouvement,
Que les Chaſſeurs virent dans le moment.
S'étant donc auſſi-tôt doutez de l'aventure,
Ils vont droit à la Biche, & decochant leurs traits,

Lui

Lui font une large bleſſure,
Dont elle mourut tôt aprés.
En mourant elle dit : Que mon deſtin eſt rude,
D'être moi-même ainſi cauſe de mon trépas ?
Mais je l'ai mérité par mon ingratitude ;
Car en verité, n'eſt-ce pas
Un traitement bien lâche & bien indigne
De manger une pauvre Vigne,
Qui vous reçoit entre ſes bras ?
" Jamais le Ciel ne manque à punir les ingrats.

FAB.

Vol. II IV



FAB. IV.

The RATS.

THE RATS one Day in Council ſat
On Ways and Means to 'ſcape the *Cat*;
Who oft by ſudden Courſes flew
The beſt and braveſt of their Crew.

In

In this Debate an able Sage
Roſe up——not in long Speech t' ingage,
But in one ſolid Rule to give
The Means henceforth in Peace to live.
Let us, ſaid he————*Grimalkin* deck
With Bell and Ribband round her Neck.
With full Applauſe, both large and loud
This Rule was taken by the Croud.
Yet one (whoſe Beard was ſilver grey)
Thought fit on this Advice to ſay,
I like the Scheme, could I but tell
What RAT would faſten on——the Bell?

" *Projects* with eaſe Men may deviſe,
" The Plague in the *performing* lies.

IV.

Les RATS.

UN jour s'aſſemblérent les Rats
Pour prendre meurement des meſures certaines,
Contre le Chat & ſes courſes ſoudaines,
Qui déſoloient tous leurs Etats.
Un d'eux, Rat de bonne cervelle,
Sans s'étendre en diſcours, ne leur dit que ce mot :
Il faut au cou du Chat attacher un grelot,
Qui nous avertira de gagner la venelle.
L'avis fut applaudi de tous ;
Mais un vieux Rat à barbe blanche
Leur dit : de tout mon cœur je panche
A l'avis du grelot, je trouve ainſi que vous,
Qu'on ne ſauroit jamais en prendre

Un plus ſenſé ; mais qui de nous
Au cou du Chat oſera l'aller pendre ?

" Le principal n'eſt pas de projetter ;
" Mais de ſavoir executer.

Vol II. V.

FAB. V.

MERCURY *and the* STATUARY.

IT came one Morn in MERC'RY's Head,
The Earth, on 's own Account, to tread.
His View,———to know in what a Light
His Godſhip ſtood in Mortal's ſight.

Thus bent——Himſelf he happ'd to pop
Into a STATUARY's *Shop*,
Where ſtood the mighty Thund'rer's Form,
So carv'd, it ſeem'd with Vigour warm.
The Price he aſks——a trivial Sum,
(How cheap, thought He, 's my Sire become?)
Juno ſtood near, an Image fair,
In flowing Robe, with heav'nly Air;
On her a handſome Rate was fixt.
Jove's Meſſenger himſelf ſtood next,
The God of Trade, of Arts, and Wealth,
As well as Tricking, Frauds, and Stealth.
He thought his Worth of courſe was high,
He aſk'd.——If you'll reſolve to buy
The other Two, the Man reply'd,
I'll throw this *Figure* in beſide.

" Full oft the World will him *deſpiſe*,
" Who *Peerleſs* ſeems in his *own* Eyes.

V.

MERCURE & *un* SCULPTEUR.

UN jour Mercure, qui vouloit
Savoir en quelle eſtime il étoit ſur la Terre,
Entra chez un Sculpteur, où du Dieu du Tonnerre
L'auguſte image s'étaloit.
Il demanda, combien elle valoit ?
Si peu la fit le Statuaire,
Que le Fils en ſecret ſe moqua de ſon Père.
Enſuite il vit Junon, qui belle & ſans deffaut,
Fut eſtimée un peu plus haut.
Ayant enfin regardé ſon Image,
Il crut que le Sculpteur le feroit d'avantage,
Parce qu'il eſt un Dieu qui rend pecunieux ;
Parce que les beaux Arts ſavamment il exerce ;

Qu'il eſt le Meſſager des Dieux,
Et qu'il preſide à tout commerce.
Ayant donc demandé quel en étoit le prix,
Prenez, dit le Sculpteur, l'une & l'autre Figure,
Et par deſſus vouz aurez le Mercure.

" Souvent pour qui s'eſtime on n'a que du mépris.

II VI

FAB. VI.

The SATYR *and the* MAN.

SATYRS and MEN, in Days of yore,
Each other cordial Friendſhip bore;
And thus, 'tis ſaid, Diviſion roſe,
Which made them to each other Foes.

Once when the Winter's chilly Air
Made Mortals quake, and Nature bare,
A SATYR ſaw a MAN breathe hard
Upon his Fiſts; at which he ſtar'd,
Then aſks the Cauſe.——To which his Friend,
Heat to my Fingers thus I ſend.
Some Space elaps'd, they eat together,
But 'twas, it ſeems, in warmer Weather:
The Broth being hot, the MAN in's Spoon,
Began to blow, to cool it ſoon.
To what End this, the SATYR cry'd?
To cool the Broth, the MAN reply'd.
Adieu! quoth He,——No Speech I'll hold
With one who breathes——now hot, now cold.

" Truſt not that Man,—tho' he's your *Brother*,
" Who one ſide *takes*—and then the other.

VI.

Le SATYRE *&* *l'*HOMME.

AUtrefois l'Homme & le Satyre
Vivoient en parfaite union,
Un incident que je vais dire,
Mit entre eux la diviſion.
Pendant un froid cuiſant qui glaçoit toute choſe,
Le Satyre s'apercevant
Que dans ſes mains l'Homme ſouffloit ſouvent,
Voulut en apprendre la cauſe.
C'eſt, dit l'homme, qu'ainſi je m'échauffe les doigts.
Enſuite, car enſemble ils mangeoient quelquefois,
On leur ſervit d'un jus d'une chaleur extrême;
L'Homme en prit & ſouffla deſſus.
Pourquoi, dit le Satyre, encor ſouffler de même?
C'eſt, dit l'homme, qu'ainſi je rafraichis ce jus.
Le Satyre irrité lui dit: Eſt celà comme

On doit agir quand on va droit?

Adieu, je ne veux point d'un homme

Qui ſouffle également & le chaud & le froid.

" Il faut en fait d'amis éviter la rencontre

" De tout homme qui dit & le pour & le contre.

Vol II *VII*

FAB. VII.

The HORSE *and the* ASS.

A HORSE and Ass, along the Road
Together jogg'd, each had his Load;
But the poor Ass had ſuch a Share,
That 'twas impoſſible to bear.

He told the HORSE, and begg'd his Aid.
Not I in ſnort, reply'd the Jade.
At four yards-end, of Strength bereft,
Her Life and Load, the Creature left.
This accident ſoon made the HORSE
Perceive his Caſe was grown much worſe;
For on his back his Maſter laid
The Ass's Load, and Skin when flea'd.
Ah Me! cry'd out the fainting Steed,
I ſcorn'd my Comrade's Groans to heed;
And now too juſt alas my Care,
His Burthen and my own I bear.

" If to the *Poor* the *Rich* won't give,
" Unhappily they *both* muſt live.

VII.

Le CHEVAL *&* *l'*ANE.

D'Un même Maître l'Ane & le Cheval,
Tous deux chargez faiſoient voyage.
L'Ane accablé ſous le faix du bagage,
Alloit priant l'autre animal
D'en vouloir prendre une partie:
Le Cheval ne l'écouta pas,
Et l'Ane au bout de quatre pas,
Sous le fardeau laiſſa la vie.
Le fier Cheval ſe vit alors,
Malgré ſon arrogance extrême,
Contraint de porter ſur ſon corps
Le fais de l'Ane & ſa peau même.
Ciel! cria-t-il, quel eſt mon ſort?
Pour avoir refuſé, par une humeur trop fière,
D'aider mon compagnon qui vient de tomber mort,

Seul

Seul je porte aujour'dhuy la charge toute entière.

" Si l'homme accommodé n'aide le malheureux,

" Il s'en trouveront mal tous deux.

FAB.

Vol. II *VIII*

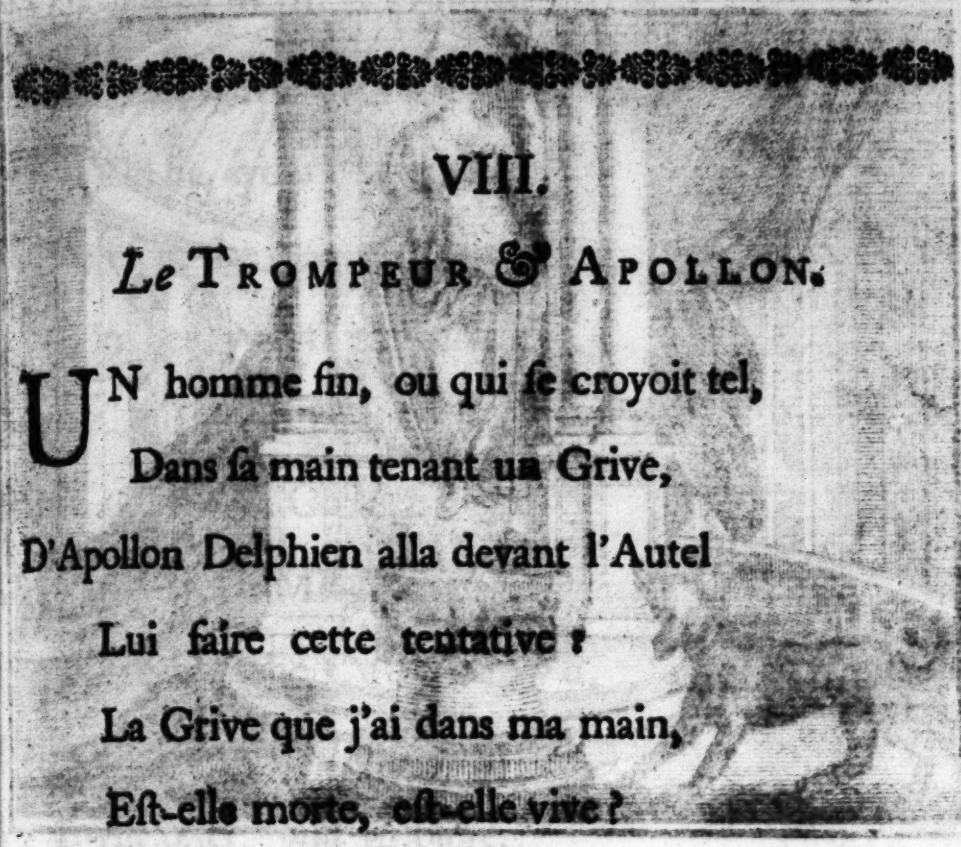
FAB. VIII.

The CHEAT *and* APOLLO.

A Man of Art, who vainly thought
He had ſo high his Cunning wrought,
That Heaven itſelf might be deceived,
To prove it Truth, what he believed;

A Sparrow brought to *Delphos'* Shrine;
Cloſe in his Hand with this Deſign,
To ask if it was Dead or No,
Whereby he thought his Craft to ſhew.
For if the Oracle had ſaid
Alive——He then would ſqueeze it Dead.
If Dead——He meant to let it fly,
And leave the God without Reply.
Apollo ſcorn'd ſuch Tricks as theſe;
It is, ſaid he, *juſt as you pleaſe.*

" Can there a Notion be more *odd*,
" Than His, who thinks of *cheating* GOD?



VIII.

Le TROMPEUR & APOLLON.

UN homme fin, ou qui ſe croyoit tel,
Dans ſa main tenant un Grive,
D'Apollon Delphien alla devant l'Autel
Lui faire cette tentative :
La Grive que j'ai dans ma main,
Eſt-elle morte, eſt-elle vive ?
Avec ce profane deſſein,
Si vive il la diſoit, de l'étouffer ſoudain ;
Si morte, de laiſſer envoler la captive.
Apollon répondit, ſans le moindre embaras :
Elle eſt morte, elle eſt vive, ainſi que tu voudras
" N'eſt ce pas une erreur extrême
" De croire follement pouvoir tromper Dieu même ?

FAB. IX.

The CROW *and the* DOG.

A Pious Crow was wont to pay
To *Pallas* Offerings ev'ry day;
And once, a Dog she knew bespake
To come and 's share of Victim take.

The

The *Greyhound* to th' Appointment true,
First eat, then gave the CROW her Due.
Pallas, ſaid he, your Perſon hates,
And therefore ſhe diſdains your Cates;
In vain in her you thus believe,
Do not the Intrails ſtill deceive?
Be then aſſur'd the Goddeſs hears,
With unattentive Mind, your Prayers.
I know all this, the CROW reply'd,
And, as ſhe ſpoke, in Anguiſh ſigh'd:
Yet I will offer, will implore,
Will, with redoubled Zeal adore;
Till *Pallas* in the End ſhall grant
What, from her Clemency, I want.
" *Good-Turns* repeated muſt rebate
" The ſharpeſt Edge of *deadly Hate*.

A

IX.

La CORNEILLE & *le* CHIEN.

A Minerve autrefois la pieuſe Corneille
Ayant ſacrifié, pria dès le matin,
Un Levrier d'être de ſon feſtin.
Ce Levrier lui dit : je vous conſeille
De vous tenir en paix, ſans plus vous amuſer
A faire deſormais ni vœu, ni ſacrifice :
La Deeſſe vous hait & c'eſt vous abuſer,
Que de croire par là vous la rendre propice.
Elle eſt cauſe, on le ſait, que l'on n'a plus de foy
Pour vos admirables augures,
Jugez du reſte. Je le voy,
Et diſſimule ces injures,
Dit la Corneille en gemiſſant,
Mais je ne perds point l'eſperance

De la flechir en la preſſant,
Et j'attens tout de ſa clémence :
Je ſauray tant la ſupplier,
Et de ſi bon cœur la prier,
Qu'elle agréera mes ſacrifices.

Point n'eſt de cœur qu'on ne faſſe plier
A force de bienfaits, de dons & de ſervices.

IX.

La CORNEILLE & *le* CHIEN.

A Minerve autrefois la pieuſe Corneille
Ayant ſacrifié, pria dès le matin,
Un Levrier d'être de ſon feſtin.
Ce Levrier lui dit : je vous conſeille
De vous tenir en paix, ſans plus vous amuſer
A faire deſormais ni vœu, ni ſacrifice :
La Deeſſe vous hait & c'eſt vous abuſer,
Que de croire par là vous la rendre propice.
Elle eſt cauſe, on le ſait, que l'on n'a plus de foy
Pour vos admirables augures,
Jugez du reſte. Je le voy,
Et diſſimule ces injures,
Dit la Corneille en gemiſſant.
Mais je ne perds point l'eſperance

De la flechir en la preſſant,
Et j'attens tout de ſa clémence :
Je ſauray tant la ſupplier,
Et de ſi bon cœur la prier,
Qu'elle agréera mes ſacrifices.

« Point n'eſt de cœur qu'on ne faſſe plier
« A force de bienfaits, de dons & de ſervices.

FAB. X.

The Fox.

IN Days of yore, a Fox of parts
Was caught, in ſpite of all his Arts;
And forc'd, that he his Life might ſave,
His Tail behind, in Trap to leave.

De-

Dejected in his Brethren's ſight,
He liv'd obſcure, and ſhunn'd the Light.
Long time elaps'd, a Council ſat,
And our fam'd *Reynard* was thereat:
Bus'neſs being o'er, the Sage propos'd
One Thing to view before it clos'd.
" Theſe Tails, which hitherto we wear,
" But uſeleſs, heavy Burthens are,
" Breed Vermine, gather Dirt, and make
" A Luggage when we croſs a Lake;
" At laſt, tho' late, let Folly fall,
" And wiſely dock them one and all."
The *Fox* who next in order ſat,
Attentive heard,——but ſtar'd thereat;
Then ſoftly whiſper'd in his Ear,
Wiſely you've ſpoken, Sir, I ſwear;
Your Tail's already gone to pot,
The Scheme ſuits you, but ſuits us not.

" The *Publick Good* Men oft pretend,
" While *Private Int'reſt* they intend.

X.

Le RENARD.

AUtrefois un pauvre Renard
Attrapé dans un traquenard,
Y laiſſa, pour ſortir, toute ſa queuë entière.
De ſon miſerable deſtin
Il conçut un ſi noir chagrin,
Qu'à regret du Soleil il voyoit la lumière.
Un jour dans le conſeil des Renards aſſemblez,
Après pluſieurs debats reglez,
Que nous portons, dit-il, une queuë incommode ;
Certes nous devrions en abolir la mode,
C'eſt un inutile fardeau
Que ne fait qu'amaſſer des puces, de l'ordure ;
Qui ſe crotte en ſortant de l'eau,
Et qui n'eſt d'aucune parure.

Un

Un Renard ſon voiſin qui lui cedoit le pas,
L'ayant regardé par derrière,
Lui dit d'une douce manière :
Cela vous conviendroit ; mais ne nous convient pas.

« Tel qui pour le Public, ſi l'on l'en croit, ſe tuë,
« N'a que ſon interêt en vûë.

FAB.

FAB. XI.

The Fox, *the* Ass, *and the* Lion.

THE Fox and Ass had once agreed
To try how well they could ſucceed
In Chaſe.——But ſcarce had they ſet out,
And beat the neighbouring Lanes about,

When ſuddenly a LION came,
And nick'd theſe Poachers after Game.
His Preſence much the FOX affrights,
But ſoon he ſet his Head to rights;
And ſtill to roguiſh Cunning prone,
Thus in an Inſtant was it ſhewn.
My Lord, quoth he, my Life but ſpare,
Upon yon ASS you ſoon ſhall fare.
There lie the Nets, and quickly I
In them will make his *Aſs-ſhip* lie.
He ſaid, he did, and haſty came
To lead the LION to his Game.
But when the Beaſt perceiv'd the ASS
Reduc'd to ſuch a hopeleſs paſs,
Him he reveng'd, tho' not yet dead,
And, in his ſight, on REYNARD fed.

" *Traitors* are puniſh'd oftentimes
" By *Thoſe* who ſhould *reward* their *Crimes*.

XI.

Le RENARD, *l'*ANE, *&* *le* LION.

L'ANE autrefois ſe joignit au Renard
Pour chaſſer en commun. Le Lion par hazard,
Les rencontra dans une lande;
Des deux Chaſſeurs la peur fut grande:
Mais le Renard toûjours trompeur,
En ſcelerat, & traître politique,
Dit au Lion: epargnez-moy, Seigneur,
Et je vous livreray cette ſotte Bourique.
Enſuite en de perfides rets
Qu'il avoit vû qu'on tendoit tout auprès,
Il fit tomber la pauvre bête;
Puis au Lion courut en faire feſte.
Le Lion qui ſçut remarquer
Que l'Ane ainſi captif ne pouvoit lui manquer,

Vous trouſſa le Renard en malle ;
Et pour punir encor ſa faute déloyale,
Sous les yeux du Baudet ſe mit à le croquer.

" Le traître fort ſouvent voit punir ſon offenſe
" Par celui qui devoit lui donner recompenſe.

FAB. XII.

The Two Pots.

TWO Pots, but of diſcordant Birth,
For this was Metal, that was Earth,
Swam down a River's rapid Tide,
Which ill the former could abide;

Heavy

Heavy and quite unfit to float,
It ſpoke its Grief in mournful Note:
Stay Siſter now, for Heav'ns ſake ſtay,
Nor urge ſo faſt your watry way;
The Sport divided of this Stream,
United we its Rage may ſtem.
Ah Siſter! cry'd the Earthen Pot,
Each muſt endure its proper lot;
I know your Strength and know my own,
One Joſtle——I'm for ever gone;
Of this with Reaſon I'm afraid,
Nor will your Rhet'rick e'er perſuade.

" When near the *Poor* the *Wealthy* live,
" They nothing but *diſturbance* give.

XII.

Les deux MARMITES, *l'une d'airain & l'autre d'argile.*

DEux Marmites, un jour, de diverſe matière,
Car l'une étoit d'argile & l'autre étoit d'airain,
Voguoient au gré d'une rivière,
Celle-cy peſante & groſſière,
Craignant d'aller à fond rejoindre le terrain,
Fit à l'autre cette prière:
Ma ſœur, au nom des Dieux n'allez pas ſi grand train,
Si nous marchions de compagnie,
Et l'une & l'autre bien unie,
Nous reſiſterions mieux au perfide Element,
Qu'en cheminant ſeparément.
Ma ſœur, lui dit la Marmite d'argile,
Vôtre prière eſt inutile,
Je n'aime point à m'aprocher de vous,

Et j'aprehende trop vos coups ;
Vous êtes, dure & je ſuis tendre,
Dès le moment que vous me toucherez,
Quelle autre choſe en dois-je attendre,
Sinon que vous me briſerez ?

" Des grands Seigneurs le voiſinage
" N'apporte aux Petits que dommage.

FAB. XIII.

The Sow *and the* Dog.

AS Animals will ſometimes hate,
There hapned once a fell Debate
Between a Dog and Sow in Sty,
And hard Words were in Shoals let fly.

The

The Sow, at laſt, quite wild with Spite,
Cry'd, Wretch be dumb, or I ſhall bite;
I ſhall, by *Venus'* ſelf I ſwear.
By *Venus!* cry'd the Dog,—O rare!
How could you this Protectreſs find?
Worſe than the Plague ſhe hates your Kind;
Nor will permit that one ſhould tread
Her Temple, who on *Swine's-Fleſh* fed.
True, quoth the Sow, but this ſhould prove,
Towards me her Tenderneſs and Love,
Since plainly thus ſhe ſpeaks her Will,
That none preſume a Sow to kill.

" True *Wit*, whate'er falls out, applies;
" All Things are lucky to the *Wiſe*.

XIII.

Le POURCEAU *&* *le* CHIEN.

ENtre un Chien d'une part, & de l'autre un Pourceau
S'émut une noiſe terrible ;
Injures, maudiſſons ſortoient de leur muſeau,
Avec une fureur horrible.
Enfin le Porc outré dit au Chien : impudent,
Je te perceray de ma dent,
J'en jure par Venus à qui tout eſt poſſible,
Si tu me dis encor deux mots.
Voila Venus miſe bien à propos,
Reprit le Chien, elle qui te déteſte,
Et qui te hait plus que la peſte :
On ſait que de ta chair on n'oſeroit manger,
Quand on veut entrer dans ſon temple.
Te faut-il de ſa haine une preuve plus ample ?

Par là, dit le Pourceau, tu dois plûtôt juger
Combien m'aime cette Deeſſe,
Et quelle eſt pour moi ſa tendreſſe,
Puis qu'elle ne pourroit ſouffrir
Quiconque m'auroit fait mourir.

" Un homme adroit, un homme ſage
" Tourne tout à ſon avantage.

XIV

FAB. XIV.

The WAGGONER *and* HERCULES.

A Wain, tho' drawn by Oxen ſtrong,
Stuck in the Clay, and ſtuck there long.
The *Clown* who drove it, at a Loſs,
And vex'd at Accident ſo croſs,

Wi

With Hands uplift and ſtreaming Eyes,
To *Hercules* for Favour cries;
And 'till this Aid from Heav'n ſhould fall,
Sat ſtill and ſtar'd, and that was all.
At length, from golden-colour'd Cloud,
The GOD he pray'd to, ſpoke aloud:
Courage, my Lad, chear up thy Heart,
And in this Bus'neſs bear a Part;
Go jerk thy Oxen——to the Wheel,
Thy Shoulder ſet, and let them feel
Thy Aid.——In fine, do what you can,
Exert your ſelf, and play the Man.
This do, my Friend, and never doubt,
This done,——but that I'll help you out.

" *Prudence* and *Patience* without End,
" To *Providence* beſt recommend.

XIV.

Le Bouvier & Hercule.

UN Chariot dans une graſſe argile
Malgré ſix bœufs demeuroit immobile,
Et de ce Chariot un Bouvier conducteur
Avec de longs ſoûpirs lamentoit ſa miſère ;
Et ſe tenant là ſans rien faire,
D'Hercule imploroit la faveur.
Alors ſur une claire nuë
Hercule s'offrit à ſa veuë,
Et lui tint ce ſage diſcours :
Courage enfant, que ton cœur s'évertuë,
Toy-même icy prête-toy du ſecours,
Pique tes bœufs, pouſſe à la rouë,
Mets-toy, s'il le faut, dans la bouë,
Agis & ne ceſſe un moment

De

De te donner du mouvement ;
Fais pour domter tout obſtacle contraire,
Sans jamais dire c'eſt aſſez,
Ce qu'humainement on peut faire ;
Et tes vœux ſerons exaucez.

" Veiller, prévoir, agir avec conſtance,
" Sur nous du Ciel attire l'aſſiſtance.

FAB. XV.

The LION *and the* FOX.

A LION old and much decay'd,
No logner in the Foreſt prey'd,
But lay at home an Invalid,
Yet from the Thirſt of Blood unfreed,

That

That Fleſh he might in Plenty have,
And not go hungry to the Grave.
Thus, by his Art, he prov'd it Truth
That Wiſdom can recover Youth.
Cloſe in his Den the LION lay,
And ſeem'd to gaſp his Life away.
Thither the Beaſts in Pity come,
And in his Belly find their Tomb.
Among the reſt, a FOX too came,
Or elſe his Manners ſome might blame;
But ſlowly he approach'd the Room,
Come, cry'd the LION, pray now come;
Make haſte, my Friend.——Great Sir, cry'd he,
Hold me excus'd,——For as I ſee
Footſteps of many who've been here,
While no returning Marks appear,
Safety to ſeek juſt Cauſe I find,
Farewell.—I'll try to beat the Wind.

" A trivial Sign the *Wiſe* will teach
" To get beyond *Misfortune*'s reach.

XV.

Le LION *&* *le* RENARD.

UN Lion caſſé de vielleſſe,
Ne pouvant chaſſer déſormais,
Ni par là ſe pouvoir de bons & friands mets,
Comme il faiſoit en ſa verte jeuneſſe,
Crut que par ruſe & par adreſſe
Il en auroit plus que jamais.
Il feint d'être malade, & couché dans ſon Antre,
Pouſſe un plaintif gémiſſement.
Les Bêtes le vont voir, & dès que chacune entre,
Il l'agriffe, il la croque & la met dans ſon ventre.
Nulle ne ſort de ſon appartement.
Le Renard pour en être quitte,
Voulut auſſi lui rendre une viſite,
Et s'aprocha tout doucement.

Le Lion l'entendit du fond de ſa Tnière,
Et lui cria d'une douce manière:
Entrez, entrez, vous me ferez honneur.
Le Renard répondit: excuſez-moi, Seigneur,
Les pas des Animaux marquez ſur la pouſſière,
Vont tous de concert en avant,
Et pas un ſeul ne retourne en arrière.
Salut, & je m'enfuis plus vîte que le vent.

" Sur un ſigne leger ſouvent un homme ſage
" Se tire d'un mauvais paſſage.

Vol. II XVI

FAB. XVI.

The APE *and the* FOX.

AN APE amongſt the Beaſts had play'd
His Tricks ſo well, that they array'd
In royal Robes the ſkipping Brute,
And choſe him King without Diſpute.

This

This piqu'd the Fox, who, having ſpy'd
A Huntſman's Snare, to Court he hy'd,
And thus, in loyal Terms addreſs'd,
Tho' crown'd, the addle-headed Beaſt.
My Liege, ſaid he, I lately found
A Hoard, and, as in Duty bound,
I now will where it lies declare,
Knowing your Right ſuch Treaſures are.
Beneath yon Elms it lies, go ſtrait
And ſeize it.——I'll upon you wait.
Too ſoon the APE his Council took,
And went, forſooth, the Gold to look.
Eager he pries, 'till unawares,
He feels the unſuſpected Snares.
A Pris'ner,——now with Tongue and Heart,
He curs'd the Fox's ſubtle Art.
To whom the grinning Knave reply'd,
You who ſo many Tricks have try'd,

Did'ſt

Did'ſt think, with ſuch a giddy Head;
A Kingdom——could be governed.
" If *Merit* rais'd them, Ay or No,
" Mens *Conduct* in high Poſts will ſhow.

XVI.

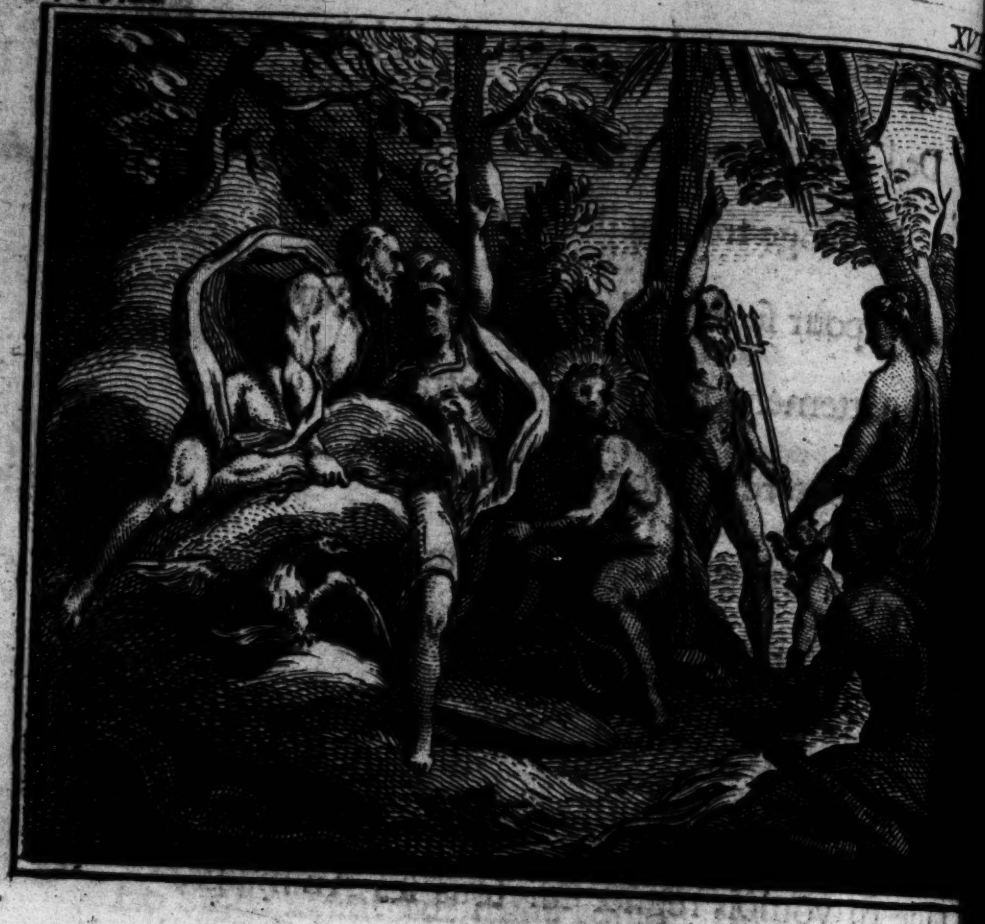
Le SINGE *&* *le* RENARD.

DANS le Conſeil des Animaux
Le Singe ayant fait mille ſauts
D'une ſoupleſſe ſans égale,
Fut honoré de la Pourpre Royale.
Un Renard envieux qui ſous de grands ormeaux
Avoit vû tendre des paneaux,
Lui dit : non loin d'ici ſous une ſombre ormoye,
Eſt un amas d'argent & d'or,
Et comme au Prince appartient tout treſor,

Je

Je viens vous dire avec bien de la joie,
De l'aller prendre & d'être diligent.
Le Singe trop facile à croire,
Courut pour ſe ſaiſir de l'or & de l'argent,
Et ſottement tomba dans l'atrapoire.
Là, penetrè d'une vive douleur,
Il maudit le Renard & ſon triſte malheur.
Le Renard avec impudence
Lui dit : grand Roi, qui fais de ſi beaux ſauts,
Eſt-ce avec cet eſprit, avec cette prudence
Que tu voulois regner ſur tous les Animaux ?

« Les grands emplois, ſelon qu'on s'en acquitte,
« Font voir le degré du mérite.



FAB. XVII.

JUPITER *and* MINERVA.

AMIDST the Trees which grace the Wood,
The Gods thus choſe, as there they ſtood;
JOVE took the Oak, while *Venus* fair,
Fix'd on the Myrtle for her Share;

The

The ſtately, tall, aſpiring Pine,
Great *Neptune*, King of Floods, was thine;
Phœbus, the Laurel; and next choſe
Alcides the wide-ſpreading Boughs
Of the fair Poplar.—At this Choice,
Divine MINERVA rais'd her Voice:
O JOVE, ſhe cry'd, whence Thoughts like theſe?
Why love the Gods theſe barren Trees?
Gravely to this great JOVE reply'd,
Honour is not to Profit ty'd.
Yet I, return'd the ſober Dame,
For its rich Fruit, the Olive claim.
JOVE ſmiling, kiſs'd the heavenly Fair,
And cry'd,—I own my Daughter dear.

" That *Fame* we ſeldom conſtant find,
" Which is not unto *Merit* join'd.

XVII.

JUPITER & MINERVE.

ENTRE les beaux Arbres qu'ils virent,
Les Dieux à leur gré s'en choisirent,
Et se declarerent pour eux.
Jupiter prit le Chesne, & la fille de l'Onde
Venus prit le Mirthe amoureux ;
Neptune, dont les bras environnent le Monde,
Choisit le Pin ; Apollon le Laurier ;
Hercule prit le Peuplier.
Minerve s'étonna que des Arbres steriles
Eussent des Dieux l'heureux choix merité,
Qui sur de beaux Arbres fertiles
Avec plus de raison se seroit arrêté :
Voudrois-tu que l'honneur se vendît sur la Terre,

Lui

Lui dit le Maître du Tonnerre?
Chacun comme il l'entend, dit-elle, ſe conduit;
Moi j'aime l'Olivier à cauſe de ſon fruit.
Que merveilleuſe eſt ta ſageſſe
Qui donne à toute choſe & ſon prix & ſon rang!
Dit Jupiter, & que dans cette adreſſe
Avec plaiſir je reconnois mon ſang!

" De ce qui n'eſt pas profitable
" La gloire n'eſt point veritable.

FAB. XVIII.

The Fox *and the* Hedge-Hog.

ACROSS a Lake a Fox once ſwam,
And when on t'other ſide he came,
The Mud and Soil he found ſo deep,
He could not move another Step;

He

He could not move, and which was worſe,
In *Flies* he found a greater Curſe;
Whole Troops there came, and quarter'd ſtrait
All o'er him, 'till on's Noſe they ſat.
Oppreſs'd with Ills, aghaſt he ſtood!
Surcharg'd with *Flies*, and choak'd with Mud.
A HEDGE-HOG having this in View,
In pure Compaſſion thither drew.
Brother, ſaid he, from out the Mire
To draw you will more Force require
Than I poſſeſs;——but for theſe *Flies*,
Speak but the Word, I'll make them riſe.
No, no, reply'd the FOX—My Friend,
That would be wrong;—for ſhould you ſend
Theſe, which now gorg'd but faintly ſting,
Away,—new Swarms would ſoon take wing,
Double my Woes, and from me tear
That Blood which I full ill can ſpare.

" To change the Form of any *State*
" Its *Subjects* makes unfortunate.

XVIII.

Le RENARD *&* *le* HERISSON.

UN Renard ayant traverſé
Le long trajet d'une eau profonde & vive
Se trouva fort embaraſſé
Dans le limon de l'autre rive,
Où juſqu'au ventre il s'étoit enfoncé ;
Un maudit eſcadron de Mouches
Par de frequentes eſcarmouches
Le deſoloient juſqu'à faire pitié,
Un Heriſſon vint par bonne amitié
Lui faire offre de ſon ſervice.
Vous tirer du bourbier, dit-il, où vous tenez,
Je ne voy pas que je le puiſſe ;
Mais pour ces Mouches-cy qui vous piquent le nez,
Je vous les chaſſeray ſi vous me l'ordonnez.

Non,

Non, non, dit le Renard, elles ſont empifrées,
Leur appetit eſt foible & languiſſant;
D'autres viendroient, qui maigres, alterées
Me ſuceroient le reſte de mon ſang.

" Changer la forme d'un Empire,
" C'eſt d'un état facheux retomber dans un pire.

FAB. XIX.

The MASTER *and his* DOG.

A *Man* who had a *Spaniel* bred,
Fondled it much and daily fed;
But when a Fault the Creature did,
It by a Servant muſt be chid:

Who

Who had, in caſe the Crime was great,
A Pow'r diſcretional to beat.
This Fellow rude and ſour by Nature,
Once ſo well diſciplin'd the Creature,
That ſtrait the frighted *Cur* took flight,
Nor bid his MASTER kind——Good-night.
Some Time elaps'd, when, in the Street,
The DOG his MASTER happ'd to meet.
Ingrateful, fooliſh Beaſt, he cry'd,
Who ne'er this Right-hand's Weight had try'd,
How came'ſt thou, faithleſs, thus to ſtray
Like an ungracious Run-away?
The *Cur* reply'd, with angry Grin,
Look, gentle Sir, upon my Skin;
I've Scars, and Wheals, and Wounds enow,
And think I owe them all to you.

" Whate'er is done by *One*'s Command,
" Is taken as from *One*'s own Hand.

XIX.

Le MAITRE *& le* CHIEN.

UN Homme avoit un Chien ; il luy donnoit luy-même,
En ſe joüant tous les jours à manger.
Et de le bien nourrir prenoit un ſoin extrême :
Mais s'il falloit le corriger,
A ſon Valet triſte & ſevère
Il donnoit ordre de le faire ;
Et ce Valet plus rude qu'il ne faut,
Vous l'étrilloit en Chien courtaut.
Le Chien s'enfuit, & laiſſa-là ſon maître,
Qui l'ayant un jour rencontré,
Lui témoigna qu'il en étoit outré,
Ne ſachant pas pourquoy ſe pouvoit être,
Puiſque jamais il ne l'avoit battu.

Jamais

Jamais battu ! cela ſe peut-il dire ?
Reprit le Chien, après l'affreux martyre
Que j'ay ſouffert ? me voila tout moulu ;
Ma peau cruellement feſſée,
En mille endroits comme un crible eſt percée.
Je vous les dois tous ces coups, & c'eſt vous
Qui me les avez donnez tous.
" De qui fait & de qui commande,
" La faute eſt également grande.

FAB. XX.

The Ass *changing his Maſter.*

A Gard'ner's Ass did *Jove* entreat,
From Labour large and little Meat,
To eaſe a Beaſt of humble Nature:
Jove heard, and yielded to the Creature.

This

This Maſter chang'd—The Ass next got her
Into the Service of a Potter;
Tiles, Earth and Bricks, O ſad Diſaſter!
Now break her Back.——Another Maſter
Great *Jove* ſhe cries,——her Suit is granted.
A Tanner buys;—'twas what ſhe wanted.
Now mark our Ass's wretched Fate,
Skins heavy, ſtinking, bloody, wet,
From Bones of all her Kindred taken,
Were thrown by Heaps her bending Back on.
Unhappy Wretch, ſhe bray'd aloud,
On whom ſucceſſive Miſchiefs crowd,
Tyrants my former Owners were,
Yet mild to this.——By *Jove* I ſwear,
By *Jove*, who ſure this Rogue will curſe,
Who daily treats me worſe and worſe;
Who dead will flea me,—and alive,
Makes Skin and Bones together ſtrive.

" *Wealth* ſeldom will to him enſue
" Who covets nought but Maſters *new*.

XX.

L'Ane, changeant de Maître.

L'Ane d'un Jardinier ſe plaignant chaque jour
D'avoir trop de fatigue & trop peu de quoy paître,
Pria le Souverain de la celeſte Cour,
De lui donner un autre Maître.
Jupiter conſentit qu'il ſervit un Potier.
Il n'en eut pas plus de quartier ;
Car ſans ceſſe il portoit argile, tuile & brique.
Il fit à Jupiter encore une ſupplique
Pour avoir un autre Seigneur.
Jupiter ordonna qu'il eût un Courroyeur.
Ce fut bien pis. Chargé de peaux peſantes,
Sales, vilaines & puantes,
De ſes freres, de ſes parens,

Il crevoit ſous le faix. Ah! ſe mit-il à braire,
Que le ſort m'eſt dur & contraire;
Mes Maîtres d'autrefois n'étoient pas ſi tyrans.
Ce maudit Courroyeur, que Jupiter confonde,
Et qui me va mettre au tombeau,
Quand je ne ſeray plus au monde,
Ira ſe mettre encore à tourmenter ma peau.

" A faire ſon profit ce n'eſt pas ſe connoître,
" Que de changer ſouvent de Maître.

Fin du quatriéme Livre.

FABLES,

IN

English and *French.*

BOOK THE FIFTH.

FABLES,

IN

English and French.

BOOK THE EIGHTH.

FAB. I.

The CAT *and the* COCK.

ONE Morn a CAT was in the Fit,
To eat, forſooth, a Hollow-Bit;
A luckleſs COCK came in her way,
But ere ſhe ſeiz'd her deſtin'd Prey,

Her Wit, in Charges falſe, was ſhewn;
(Like Juſtice, Murder ſhould be done)
And therefore *Puſs*, in ſolemn Strain,
Her firſt Indictment thus began.
When Mortals all are faſt aſleep,
At Daylight why ſuch Crowing keep?
With Food and Care alike oppreſs'd,
Sir Cock, why ſhould not People reſt?
If then, reply'd the *Fowl*, I bawl,
'Tis to their Work I Mankind call.
O very fine! exclaim'd the CAT,
But hark you Sir, I'll tell you what;
When Luſt provokes, then, I perceive,
Nor Daughters you, nor Sifters leave,
But keep them here about the Houſe,
And uſe, at times, each Hen for Spouſe:
Inceſt like this can you defend?
All, quoth the COCK, that I intend,

By

By what you call ſo black a Feat,
Is, by their Eggs, to pay my Meat.
Well, ſaid *Grimalkin*, fine you talk,
But yet you ſhan't my Breakfaſt balk.

" When once a Man's reſolv'd on *Ill*,
" *Reaſon* in vain aſſails his Will.

PREMIERE FABLE.

Le CHAT *&* *le* COCQ.

LE Chat tenant un Cocq, & voulant le manger,
Mais le manger avec juſtice,
Comme le puniſſant ou d'un crime ou d'un vice,
Que l'interêt public l'obligeoit de venger :
Malheureux, lui dit il, lors que l'homme ſommeille
Au point du jour tranquillement,
Pourquoy dans ce même moment
Faut-il que ton chant le reveille ?

Si j'oſe, dit le Cocq, ainſi le reveiller,
Par le bruit que fait mon ramage,
C'eſt que je l'avertis d'aller a ſon ouvrage.
Fort bien, reprit le Chat; mais quand ſur ton pallier
Tu prens pour femme & ta ſœur & ta fille,
Ta mere meme, & que dans ta famille,
Sans ceſſe tu commets mille inceſtes affreux,
Comment appelle-tu ce commerce honteux?
Je ne le fais, lui dit la pauvre volatille,
Qu'afin de lui donner un plus grand nombre d'œufs.
Tu ſais fort bien, dit le Chat, te défendre,
On ne peut pas mieux raiſonner;
Mais, las que je ſuis de t'entendre,
Je n'ay pas reſolu de ne point déjeuner.

" Quand le cœur une fois ſe reſout à mal faire,
" Rien ne ſauroit plus l'en diſtraire.

FAB.

Vol. II II

FAB. II.

The CORMORANT, *the* BRAMBLE, *and the* BAT.

IN Hopes of WEALTH——(who ſeeks not that?)
The BRAMBLE, CORMORANT and BAT
A Partnerſhip commenc'd, all three
Brought in their Stocks, and went to Sea.

In precious Toys, which Ladies want,
Lay all the Stock of CORMORANT;
Rich Suits the BRAMBLE bought;——the BAT,
Full proud of knowing what was what,
In ready Caſh his Quota brought,
Which he from twenty Folk had ſought.
Yet ſcarce had they got out of Port,
But, toſs'd by Tempeſt in ſuch ſort,
That, glad to ſave their Lives, they left
The Ship;—of Hopes and Goods bereft.
Since then, the CORMORANT is ſeen,
From Shore, to eye the Ocean's Green,
In hopes one day to quit the Coſt,
By finding the fine Toys ſhe loſt.
The Bramble ſeizes all who paſs,
Hoping to catch, among the Maſs,
Him to whoſe Lot his Clothes had come.
The BAT at Night is forc'd to roam,

Afraid

Afraid his Creditors to meet,
If in the Day he croſs'd the Street.

" Tho' we the greateſt pains ſhould take,
" We ſcarcely can *old Cuſtoms* break.

II.

Le PLONGEON, *le* BUISSON & *la* CHAUVE-SOURIS.

LE Plongeon, le Buiſſon & la Chauve-ſouris,
Voulant par le négoce avancer leur fortune,
Commirent aux flots de Neptune
Cent marchandiſes de haut prix :
Le Plongeon des bijoux, le Buiſſon des habits
D'étoffe riche & précieuſe,

Et la Chauve-ſouris ſagement apporta
Pour le trafic une ſomme nombreuſe
D'or & d'argent qu'elle emprunta.
Ils commençoient encor leur utile voyage,
Lors qu'un affreux & promt orage
Si vîte à fond fit couler leur Vaiſſeau,
Qu'à peine les Marchands gagnant le bord de l'eau,
Se ſauvérent-ils du naufrage.
Depuis ce jour d'un regard arrêté
Le Plongeon inquiet va le long du rivage
Examiner, ſi de tout ſon bagage
La Mer n'aura rien rejetté.
Le Buiſſon, dès qu'on s'en approche,
Tous les vêtemens il accroche,
Pour voir s'il ne ſont point le prix de ſes deniers;
Et la Chauve-ſouris, quand la nuit eſt venuë,

Se

Se déguiſe en Oiſeau pour n'être pas connuë
Par quelqu'un de ſes Créanciers.

" Quoi que ſur ſoi l'on veille avec beaucoup d'étude,
" On ſe corrige peu d'une vieille habitude.

FAB.

Vol. II III

FAB. III.

The LION, *the* ASS, *and the* FOX.

THE Lion, Ass, and Fox, one Day
It happ'd, went Partners in their Prey;
The Chaſe once o'er, the Lion ſaid,
The Carver's Part muſt now be plaid.

Sir

Sir Ass, quoth he, give each his Due,
Myself, this honest Fox, and you.
The Ass, a Beast of honest Heart,
To each divides an equal Part;
At which the LION, in a Pet,
His Partner fairly kill'd and eat.
This done;——Come Fox, cry'd he, prepare,
For you and I, a proper Share.
Trembling, his Task the Fox essay'd,
The best and most on this side lay'd,
On that,———of Bones and Scraps a few;
As then he from the Heaps withdrew,
These are, great Sir, for you, said he,
More than enough is here,—for me.
Right, cry'd the LION, wisely done;
From whom, I pray, this Knowledge won?

I'll

I'll tell you, Sir——since 'tis your Will,
Yon Ass bequeath'd to me this Skill.

" A prudent Man his *Safety* gains,
" By sight of other People's *Pains.*

III.

Le LION, *l'*ANE, *&* *le* RENARD.

LE Lion, l'Ane & le Renard
Chassoient un jour tous trois de compagnie,
Et quand la chasse fit finie,
L'Ane eut ordre de faire à chacun d'eux sa part;
Il le fit sans supercherie.
Le Lion cependant autrement en jugea,
L'accusa de friponerie,
Et tombant sur lui de furie,
L'étendit mort & le mangea.
Ensuite détournant sa vûë,

Faits,

Faits, dit-il au Renard, faits nots parts promptement;
Et qu'à les faire ſagement
Ton habileté s'évertuë.
Le Renard en tremblant fit le partage, & mit
D'un côté preſque tout & preſque rien de l'autre;
Puis s'approchant du Lion, il lui dit:
De ces deux tas, Seigneur, le plus gros eſt le vôtre,
Et ce m'eſt trop encor d'avoir le plus petit.
Le Lion voyant ce partage,
Lui dit? frere Renard, qui t'a rendu ſi ſage?
Et le Renard répondit ſans façon:
C'eſt l'Ane mort qui m'a fait ma leçon.

FAB. IV.

" Quand le voiſin ſouffre quelque dommage,
" On doit en devenir plus ſage.

FAB. IV.

The BAT *and the* WEASEL.

A BAT, by chance, upon the ground
Struggling to riſe a WEASEL found;
On her he fell, and would have ſlain;
Pity ſhe aſks, but aſks in vain,

Of Birds, cry'd he, the bitt'reſt Foe
Am I ——Nor will I let thee go.
Ah why? cry'd out the BAT, d'ye ſee
Aught that denotes a Bird in me?
See where I ſuckle all my Young,
Which, like myſelf, unfeather'd ſprung;
No Bill have I! alas, no Wings;
How ſhould a Mouſe perform ſuch Things?
Convinc'd, the WEASEL leaves the BAT
Untouch'd, as on the Ground ſhe ſat.

A few Days paſt, by like Miſchance,
The BAT had ſuch another Dance.
Down as ſhe fell, a WEASEL ſtern
Did her in this Diſtreſs diſcern;
Eager he ſeiz'd,——Now you I've got,
The WEASEL cry'd, you go to pot;
With Mice and Rats juſt War we wage;
Nor ſuffer one to 'ſcape our Rage.

You're right, return'd the BAIT, but I
To Birds belong, and ſkim the Sky.
She ſpoke,——then ſtretch'd each leathern Fin;
The Form of Wings preſerv'd her Skin.

" Such *Ills* to ſhun, as may arrive,
" More than *one* way we muſt contrive.

FAB. IV.

Le CHAUVE-SOURIS & *la* BELETTE.

UNE Chauve-ſouris étant tombée à terre,
Une Belette qui la prit,
Alloit ſuivant ſon Appetit——
Lui faire une cruelle guerre:
Elle demandoit humblement
Qu'il lui plût lui donner la vie.
La Belette dit: nullement,

Nous

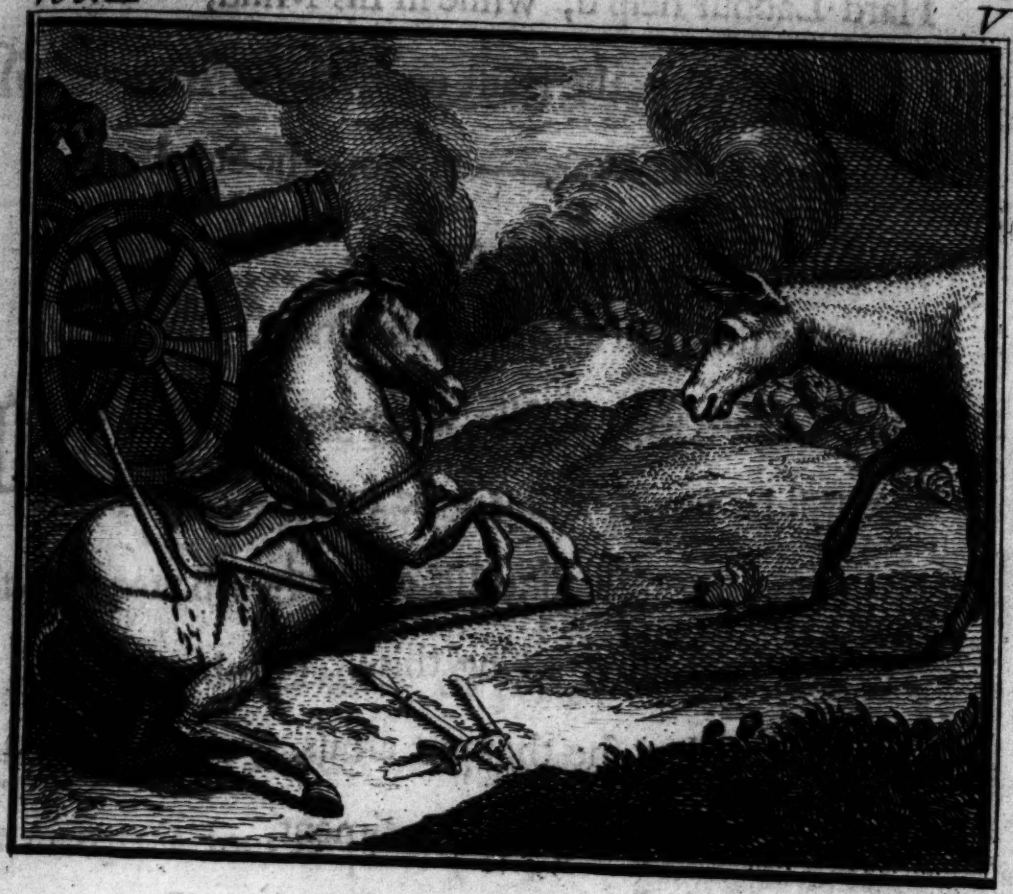
Vous êtes des Oiſeaux la plus grande ennemie.
Moi, dit-elle, & pourquoi? je n'ai rien de l'Oiſeau,
Je ſuis une Souris, regardez mes mamelles,
Je ſuis ſans bec, je n'ai point d'ailes,
Quel mal pourrois-je faire au plus petit Moineau?
La Belette ainſi convaincue
La laiſſa s'en aller comme elle étoit venuë.
A quelques jours de là ſon malheureux deſtin
Voulut qu'elle fut le butin
D'une Belette encore plus cruelle,
Qui lui dit: vous n'ignorez pas
Que vous alles paſſer le pas;
Nous ſommes en guerre éternelle
Avec les Rats & les Souris,
Et nôtre politique eſt telle,
Qu'on eſt mangé dès qu'on eſt pris.
Je le vieux bien, répondit-elle;
Mais ſongez-vous que je ſuis un Oiſeau?

Alors elle batit de l'aile,
Et s'envolant elle ſauva ſa peau.

" Pour ſortir des perils où le hazard nous porte,
" Il faut avoir plus d'un porte.

FAB.

Vol. II V



FAB. V.

The ASS *and the* HORSE.

AN Ass a WAR-HORSE envied ſore,
For much he eat, and little bore;
While he full oft, by Hunger preſs'd,
Meer Offals eat, and to digeſt

Hard Labour help'd, while in his Mind,
Much at his Lot the Beaſt repin'd.
At length came War,—out goes the Steed
To fight, alas! and not to feed;
His Sides full ſoon confeſs'd his Trade,
For Wounds their hoſtile Weapons made;
Yet ſtill he ſerv'd, and ſtill he found,
In Honour's Cauſe, like Ills abound.
The Ass, in Safety, ſeeing this,
Confeſs'd before ſhe thought amiſs,
Renounc'd her groundleſs Sentiment,
And liv'd thereafter quite content.

" Who ſees the *Plagues* of Wealth and Power,
" Rejoices that his Station's lower.

V.

*L'*ANE *&* *le* CHEVAL.

L'ANE eſtimoit le Cheval bienheureux
De manger tout ſon ſaoul de l'orge & de l'aveine,
Et de ſe panader ſous de harnois pompeux,
Exempt de travail & de peine;
Pendant que lui Baudet mourant de malleſaim,
Ne mangeoit, tout au plus, que quelque bout de natte,
Et ſous le fardeau qui le matte,
Rouloit ſon malheureux deſtin.
Mais une guerre alors vivement allumée
Ayant forcé ſont Maître à monter à Cheval,
Il vit ce ſuperbe Animal
De cent coups d'éperon la peau toute entamée,
Aller aux ennemis, eſſuyer leur courroux,
Et n'en ſortir que tout percé de coups.

L'Ane

L'Ane ayant vû ce que c'eſt qu'une Armée,
Et du Cheval quel fut le traitement ;
Tout compenſé, changea de ſentiment.

" Qui du riche & du grand voit le peril extrême,
" Aime le bien modique, & la pauvreté même.

Vol. II VI

FAB. VI.

MOMUS.

JOVE, *Neptune*, *Pallas*, were at odds,
(A Thing not ſtrange among ſuch Gods)
The Cauſe, whoſe Gifts to Earth were beſt,
For each in Gifts had Love expreſt.

Jove,

Jove Man beſtow'd, *Neptune* a Bull,
Pallas a Houſe.——The Scene thus full,
MOMUS, who bore to Peace a grudge,
Was call'd forſooth to be the Judge;
His Cenſure nothing there eſcap'd,
Each caught a Fault, juſt as it happ'd.
The warlike Bull he judg'd ill wrought,
Becauſe upon his Head he brought
Thoſe Horns which better had expreſt
His Rage, if planted on his Cheſt.
Of Man he ſaid, 'twas hard his Mind
Should in his Body be confin'd;
And therefore mov'd a Window might,
At leaſt be made to let in Light.
As to the Houſe, he thought it done
At random, ſince it did not run
On Wheels,——that from ill Neighbourhood
Its Tenant might remove to good.

" Nothing was ever yet ſo *right*,
" As to eſcape the Strokes of *Spite*.

VI.

VI.

MOMUS.

NEPTUNE, Jupiter & la ſage Pallas
Eurent jadis de grands débats,
A qui, pour embellir la terre,
Lui feroit le don le plus beau.
Celui qui lance le Tonnerre
De l'Homme fit preſent ; Neptune du Taureau,
Pallas de la Maiſon, Momus dont la Satyre
N'épargna jamais rien, Juge fut appellé.
Aucun don ne paſſa ſans être contrôllé.
Et ſans que ſon chagrin n'y trouvât à redire.
Le fier Taureau lui ſembla n'avoir pas
Les cornes ſur le front heureuſement placées,
Et que ſur l'eſtomac intrepide aux combats,
Plus ſagement on les auroit dreſſées.

A l'égard de l'Homme il reprit
Que ſon corps cachât ſon eſprit,
Et dit : qu'il y falloit au moins une fenêtre,
Par où tout ce qu'il penſe, auroit pu ſe connoître.
Pour la Maiſon, il auroit ſouhaité
Que voiturable à volonté
Sur des rouleaux elle eût éte batie;
Afin que, de voiſins étant mal aſſortie,
On eût pû la rouler ailleurs,
Et ſans ſe déloger en trouver de meilleurs.

" Il n'eſt point de ſi belle choſe,
" Qu'aiſément deſſus on ne gloſe.

Vol. II *VII*

FAB. VII.

The DOG, *and the* WOLF.

A WOLF in Years one Morning ſtroll'd
In ſearch of Food,—and as ſhe prowl'd
A Stable near,—ſhe happ'd to ſpy
A DOG aſleep,——moſt eagerly

She

She ſeiz'd the Hound.——He ſoon complains;
Tough were his Sinews, hard his Veins;
In ſhort, throughout unfit for Meat,
Which room afforded to intreat
Reſpite;———'till Marriage-Feaſt, now near,
Should make theſe Faults all diſappear.
The WOLF perſuaded,——yields aſſent.
Away the half-ſtarv'd *Grey-hound* went.
Some Months ſlipp'd by, the WOLF attends,
In hopes to make herſelf amends;
Surpriz'd, ſhe ſees the DOG on high,
Now out of reach in Safety lie;
Howe'er, ſhe ſummon'd,——Friend, d'ye hear,
By this time you have had good Chear;
Come down then without more ado,
And ſhew me, if you're fat or no.
Thou ſilly WOLF, the DOG reply'd,
Hence be more Wit to thee ſupply'd.

A

Ne'er

Ne'er balk your Reaſon for your Wiſh;
But eat, tho' coarſe, the preſent Diſh;
Truſt not a Meal to be increas'd,
Nor think again of Marriage-Feaſt.
" This Good, by Dangers *paſt*, is wrought,
" No more in the *ſame* Trap we're caught.

VII.

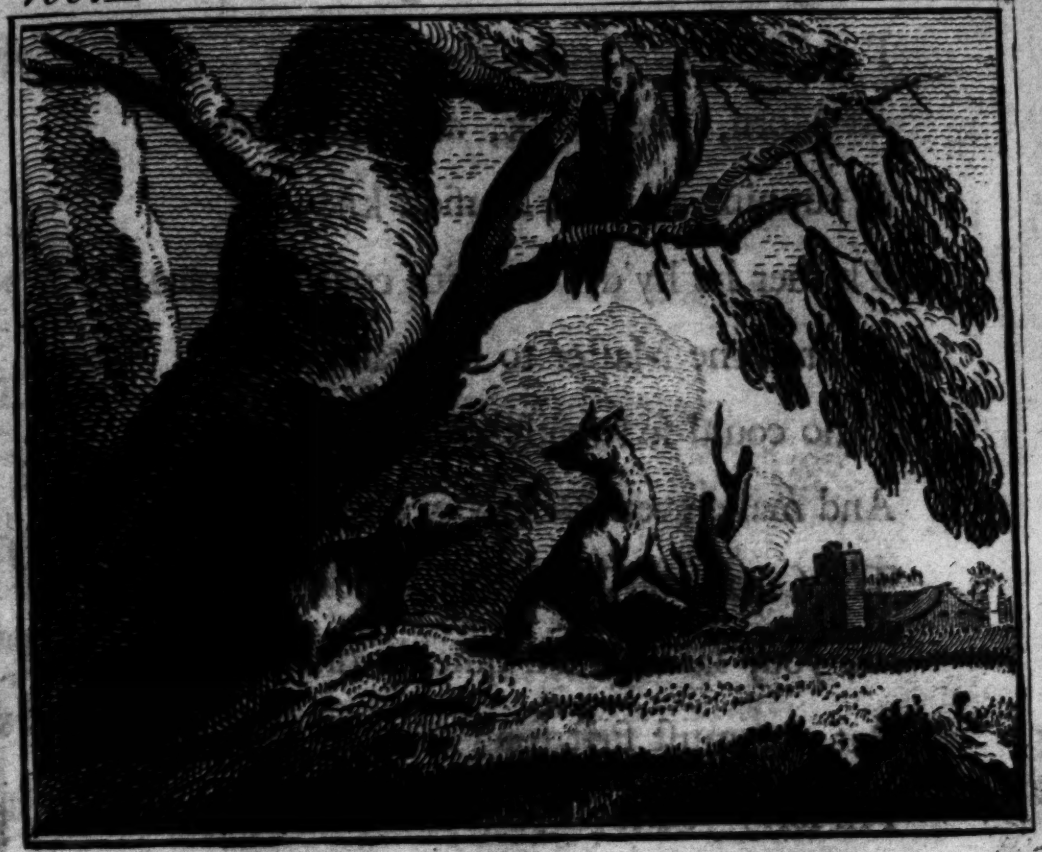
Le CHIEN *&* *le* LOUP.

SUR un Chien qui dormoit au devant d'une étable,
Un vieux Loup ſe jettant, alloit le dévorer:
Le Chien faiſant un cry ſoûmis & pitoïable,
Ne ceſſoit de le conjurer
De n'être pas inexorable,
Diſant qu'il étoit maigre & dur horriblement;
Que des nopces chez-lui bien-tôt alloient ſe faire,
Où la joye & la bonne chère

Le remettroient asseurément ;
Et que, si quelques jours, il vouloit bien attendre,
Il le retrouveroit & plus gras & plus tendre.
Le Loup ne le contredit point,
Et lui laissa reprendre un meilleur embonpoint.
Ensuite vers le Chien le Loup fit un voïage.
Il le trouve dormant sur le plus haut êtage ;
Il l'éveille, & lui dit qu'il descendit en bas,
Qu'il venoit voir s'il étoit assez gras,
Et le sommer de sa parole.
Pauvre Loup, dit le Chien, que ta visite est folle!
Prens garde une autre fois qu'on ne te trompe pas ;
Dans le moment faits ton négoce,
Et sous l'espoir d'un plus friand repas,
N'attens plus qu'on ait fait la nopce.

" De grands perils qu'on a courus,
" On tire ce profit qu'on n'y retombe plus.

Vol. II XVIII



FAB. VIII.

The DOG, *the* COCK, *and the* FOX.

A DOG and COCK, upon a time,
Whose Humours hapned well to chime,
A Journey took;——when Evening fell,
They chose an Oak wherein to dwell;

The Cock went on a Bough to roost,
I' th' Hollow *Towzer* took his post.
At Morn, the Cock, as usual, crew,
A cunning Fox the Musick knew;
Thither he hy'd,——with courtly Grace,
Desired the Master to embrace,
Who could so sweetly charm the Ear,
And make even Desarts gay appear.
The Cock the Traitor's Cunning saw,
To you, said he, I'll quickly draw,
But you must first the Porter wake;
I'm sorry you such pains should take.
He knocks,——and at the slightest touch,
The eager *Grey-hound* quits his Couch;
At this, half dead, the Fox began
To fly,——in vain,——the Dog outran
His frighted Prey,————which soon he slew,
Thus Fraud his Fate upon him drew.

" All *Gamesters* for this Rule declare,
" To *bite* the *Biter* is but fair.

VIII.

Le CHIEN, *le* COQ & *le* RENARD.

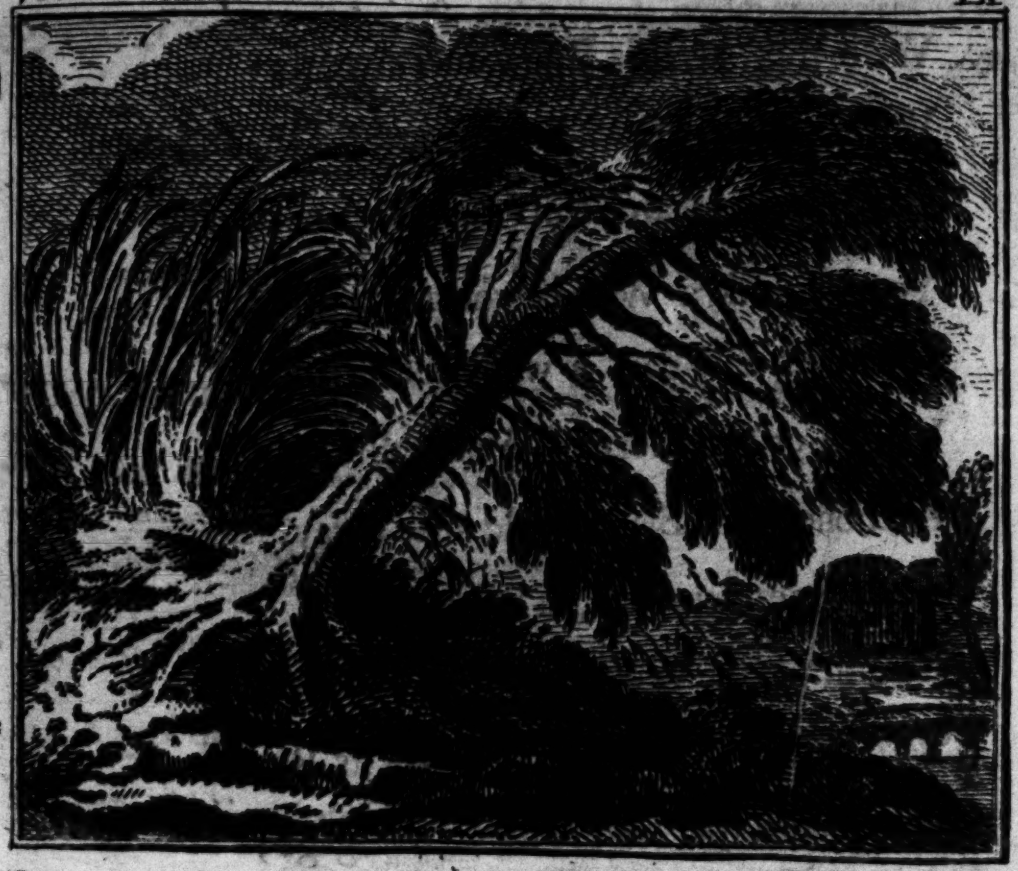
LE Chien avec un Coq entreprit un voyage.
D'abord dans un même arbre ils paſſerent la nuit;
Le Coq monta ſur le plus haut branchage,
Le Chien dans le tronc creux établit ſon reduit.
Dès le matin le Coq fit ſon ramage.
Auſſi-tôt un Renard de bonne-heure éveillé,
Vint à lui, le pria de vouloir bien deſcendre,
Diſant que de ſon chant ſurpris, émerveillé,
Plus longuement il ne pouvoit attendre;
Qu'il vouloit embraſſer l'aimable Muſicien,
Qui venoit de chanter & de chanter ſi bien.
Le Coq, qui reconnut ſa loüange traitreſſe,
Lui dit avec la même adreſſe:
Je n'ay pas de plus grand deſir,

Que de vous donner du plaiſir ;
Mais ſi vous voulez que je ſorte,
Il faut éveiller le Portier,
Afin qu'il nous ouvre la Porte,
Oſerois je vous en prier ?

Le Chien au premier coup ſortit de ſa demeure :
Le malheureux Renard penſa mourir de peur ;
Il fuit, le Chien le prit & l'étrangla ſur l'heure.

" C'eſt le vrai droit du jeu de tromper le trompeur.

Vol. II. IX



FAB. IX.

The REED *and the* OLIVE.

THE REED and OLIVE once fell out,
And wond'rous high roſe the Diſpute;
The Point was which the firmeſt ſtood,
And longeſt would adorn the Wood.

Dar'ſt thou, the OLIVE cry'd, pretend,
With me, at this Rate, to contend;
Whoſe Roots ſpread broad, and wide, and deep,
While yours ſcarce thro' the Surface creep?
Your Trunk a Wand, yourſelf a Shrub,
A Straw, a Weed, a worthleſs Grub;
Which ev'ry Breeze of Wind can ſway,
And one briſk Blaſt would tear away.
Some time o'erpaſs'd, a Storm aroſe,
And thro' the Wood impetuous blows;
Stout ſtands the OLIVE, braves its Rage,
Proud with the *North-wind* to engage;
O'ercome at laſt, along ſhe fell,
Her crackling Roots rung out her Knell;
While the ſlim REED, by bending gain'd
What Force could not, the Storm ſuſtain'd
Unhurt, and laugh'd, the bluſt'ring Tree
Low, and at length on Earth, to ſee.

" Nature to all, this *Rule* convey'd,
" *Superiour Force* muſt be obey'd,

IX.

IX.

La CANNE & *l'*OLIVIER.

LA Canne & l'Olivier jadis ſe querellérent
Sur le point de la fermeté ;
Et s'échauffant d'un & d'autre côté,
Très indignement ſe traitérent.
Quoi donc, folle, à ce que je voi,
Tu t'oſes comparer à moi ?
Dit l'Olivier, moi dont le tronc robuſte,
De racines environné,
Dans terre eſt ſi bien cramponné ?
Toi qui n'eſt pas même un arbuſte,
Et dont le corps foible & mouvant
Eſt le joüet du moindre vent.
Alors ſurvint un furieux orage.
L'orgueilleux Olivier, ſans craindre ſon ravage,

Tient

Tient ferme & ſe roidit contre les Aquillons ;
Mais leur impetueuſe rage
L'abbat, & par éclats l'étend ſur les ſablons.
Pour la Canne, elle s'humilie,
Se courbe, s'abaiſſe, & ſe plie
Au gré des bruyans tourbillons ;
Et quand leur fougue fut paſſée,
Sans avoir rien ſouffert de leur plus rude effort,
Sage elle ſe moqua de l'audace inſenſée
De l'Olivier & de ſon ſort.

" Il faut toûjours le ceder au plus fort.

FAB. X.

The THRUSHES.

OF THRUSHES, Numbers in the Spring,
From *Savoy-Hills* in haſte took wing,
And o'er the ſteepy Mountains flew,
To Lands unknown, and Climates new;

Where

Where earlier in the Year they found,
The Tree with ripen'd Fruit abound.
A few return'd, and but a few,
Their Bodies plump, their Plumage new;
Better their Fare, and ſo of courſe,
Their Looks, you know, could not be worſe.
At this,——the Birds who ſtaid at home,
Began to look a little glum;
As who ſhould ſay, why did not we,
Like theſe, go out the World to ſee?
One that came back,——of this aware,
Thus ſpoke,——Alas! my Siſters dear,
From hence a Thouſand went, and more,
Of which you ſee here, hardly Four;
Nets, Shot, and Birdlime took the reſt;
And as for us, who've ſcap'd the beſt,
Our Labours, Cares, and Curſes known,
Could you but fancy them your own,

You'd

You'd hardly wish, at such a rate,
To purchase Feathers sleek, and Fat.

" The *Court* but Few can happy make,
" Ev'n where the lucky Side they take.

X.

Les GRIVES.

UNE grande troupe de Grives,
De la Savoye ayant passé les Monts,
Alla descendre en de fertiles fonds
Sur quelques vandanges hâtives,
Dont la maturité devançoit les Saisons.
Quelques unes s'en retournérent ;
Mais en petite quantité,
Aprés avoir bien profité
Des bons raisins dont elles se crevérent.
Les Grives du Païs, voyant leur embonpoint,

Leur

Leur gayeté, leur beau plumage,
Dans le fond de leur cœur ne ſe conſoloient point
De n'avoir pas fait le voyage.
Une qui revenoit leur dit: mes chères ſœurs,
Ne nous enviez point de pareilles douceurs;
De mille qui ſont deſcenduës,
Quatre ne ſont pas revenuës:
Les unes ont peri dans de traitres filets,
Les autres par de plomb, les autres par les traits;
Des milliers ont été venduës.
Pour nous, que dans ces lieux le Ciel ramene en paix,
Si vous ſaviez nos ſoins, nos craintes, nos diſgraces,
Vous ne ſouhaitteriez pas
A tel pris de devenir graſſes.
" La Cour fait peu d'hommes heureux,
" Quand même elle exauce leurs vœux.

Vol. II XI

FAB. XI.

The Two Dogs *and the* Cook.

A Country Squire who did intend,
In form to entertain his Friend,
Had order'd ſuch a nice Repaſt
As the beſt Trenchard-Man might taſte.

Things

Things in this State, a Neighbour Dog,
Scenting full ſoon ſuch ſav'ry Prog,
Came there,—and ſtrait the Dog o' the Place
Receiv'd him with becoming Grace,
Then to the Kitchen led his Gueſt,
Where they beheld whate'er was dreſt;
Delighted both in Sight and Smell,
The Stranger like'd his Poſt full well;
Soon (ſaid he to himſelf) we'll try,
If to the Teeth, as well as Eye,
Theſe Diſhes prove.—Thus in his Mind,
Already he on Dainties din'd;
When ſuddenly the Cook, who met
Him running juſt between his Feet,
Caught him, and without more ado,
Toſs'd him, at once, the Window thro';
Howling he fell, and limping try'd
To gain, once more, his own Fire-ſide.

To

To whom, a Dog that chanc'd to meet
Him, limping ſlowly thro' the Street,
Cry'd, Hark ye, at yon Houſe what Fare?
Is there not Mirth and noble Cheer?
So good, our Dog reply'd, that I
Deſire not ſuch again to try;
To ſpeak the Truth, I ſcarce can ſay
How 'twas, at laſt, I got away.

" Be not too free with *Him* to eat,
" Who offers you *another's Meat*.

XI.

Les DEUX CHIENS *&* *le* CUISINIER.

UN homme voulant regaler
Un autre homme de conſequence,
Lui fit faire un feſtin dont la magnificence
Mal-aiſément ſe pourroit égaler.

Le Chien de la maiſon voiſine,
Que le Chien du logis bonnement conduiſoit,
S'introduiſit dans la cuiſine,
Pour s'informer de ce qu'on y faiſoit.
Voyant tant de bons mets, tant de ſauſes liantes,
Et tant de viandes ſucculantes,
O Ciel, dit-il, que de nouveaux plaiſirs,
Que d'aimables douceurs, que de ſolide joye
Dans peu vont remplir mes deſirs!
Déja dans ſon idée il en faiſoit ſa proye;
Lorſque le Cuiſinier, le trouvant ſous ſes pas,
Le prit par les pieds de derrière,
Et d'une cruelle manière
Le jetta bruſquement de la feneſtre en bas.
Il pouſſa cent cris effroyables;
Aigus, plaintifs & pitoyables;
Et comme à petits pas triſte il s'en retournoit,
Un Chien lui demanda, ne ſachant pas l'affaire,

Si

Si dans certe maiſon, d'où ſans doute il venoit,
Joyeuſement on feſtinoit,
Et s'il avoit fait bonne chère ?
Si bonne, lui dit-il, qu'enfin je n'en puis plus,
Et ſi ſoû jamais je ne fus ;
Je ne puis pas même te dire
Par où j'en ſors, ni comment je m'en tire.

" A qui du bien d'autrui veut te gratifier,
" Tu ne dois pas trop te fier.

Vol. II XII

FAB. XII.

The APE *and the* DOLPHIN.

A Cuſtom this, in Days of yore,
Whenever wiſe Folk left the Shore,
Apes, Dogs and Monkies ſwell'd their Train,
T'abate, of tedious Hours, the Pain.

This

This Notion with a Sage prevail'd,
Who on the *Attic* Coaſt once ſail'd;
An APE he had, but hapleſs he,
Tho' Cares he 'ſcap'd, 'ſcap'd not the Sea:
A Storm them wreck'd,——a DOLPHIN kind
Roſe to relieve——the APE conſign'd
Himſelf to's Care;——deceiv'd by Shew,
The DOLPHIN took the Burthen too,
Thought him a Man, and proudly bore
The mimick Creature towards the Shore.
Of learned *Athens*, Friend, he ſaid,
Where none but Men of Worth are bred,
Art thou?——I am, the APE reply'd,
And to its greateſt Wits ally'd.
Then quickly, quoth the DOLPHIN, you
Will fam'd * *Piræus* have in view.
The Creature, thinking this the Name
Of ſome *Athenian* high in Fame,

* The Port of that famous City.

Cry'd, he's my chief, my deareſt Friend.
Here, all at once, the Scene took end;
His Vanity his State betray'd,
Fortune no longer now obey'd,
The DOLPHIN, angry, ſmoak'd the Jeſt,
And ſinking, cry'd,——Plague take the Beaſt.

" The *Lyar* oft', by what he ſays,
" His own deteſted Trade betrays.

XII.

Le SINGE *& le* DAUPHIN.

C'A de tout tems été l'uſage,
Quand on s'embarque ſur les flots,
D'avoir des jeunes Chiens, des Singes, des Magots,
Pour adoucir le chagrin du voyage.
Un homme autrefois navigeant
Le long de l'Attique rivage,

Avoit

Avoit un gros Magot. Il ſurvint un orage,
Qui le Vaiſſeau ſans ceſſe fatigant,
Enfit luï fit faire naufrage.
Un Dauphin genereux promptement accourut;
La figure du Singe à l'abord le déçut,
Et le croyant un homme veritable,
Sur ſon dos large il le reçut.
Etes-vous, lui dit-il, natif de cette Ville,
Où croiſſent tant de beaux eſprits,
D'Athenes la ſavante? Oüy, dit-il, & je ſuis
D'une illuſtre & noble famille,
Qui pour l'eſprit, y remporte le prix.
Souvent, dit le Dauphin, vouz voyez le * Pirée?
Le Singe répondit d'une voix aſſeurée,
(Croyant qu'on lui parloit d'un homme du païs)
C'eſt le meilleur de mes amis,
Le Dauphin relevant la crête,
Et très-juſtement irrité

* Port d'Athenes.

De cette folle vanité,
Dit, en le ſubmergeant, peſte ſoit de la bête !
" Si mal le Menteur ſe conduit,
" Que par ſon diſcours ſeul ſouvent il ſe détruit.

FAB.

Vol. II XIII

FAB. XIII.

The PEASANT *and* JUPITER.

JOVE, the great Parent of Mankind,
Once to a PEASANT Lands assign'd
In Truſt, at the Year's End, to yield
Half the next Profits of the Field;

With

With this Proviſo, that the God
Should now attend the *Farmer's* Nod,
Hail, rain, blow, freeze, or ſend Sunſhine,
Juſt as the PEASANT ſhould incline.
On this the Man, with Pain and Toil,
Plough'd, ſow'd and harrow'd well the Soil,
Which firſt he dung'd,—and ſaw with Joy,
JOVE, as he pleas'd, his Power employ.
Juſt as he ſought, the Weather came,
Nor had one Neighbour's Grounds the ſame.
Well, Harveſt comes—and then he ſaw
A Field not full of Corn,——but Straw.
At this JOVE ſmil'd, who little car'd
How well he as a Partner far'd,
And only meant to ſhew—how vain
To Providence is human Pain.
See, Friend, he to the PEASANT ſaid,
How ill, on your own Terms, you've ſped!

When

When Wind, and Snow, and Rain, and Sun,
Round daily at your option run.
Go plough, ſow, dung, and tend your Ground,
I in my Province will be found;
Your Labour ſhew, doubt not my Skill,
But leave the Weather to my Will.
So ſaid, ſo done.——The Harveſt come,
Such mighty Loads of Corn came home,
That 'twas with equal Skill and Pain,
The Barns were made to hold the Grain.
Such was the Change, when feeble Man
No more beyond his Limits ran.

XIII.

XIII.

Le PAISAN & JUPITER.

ENTRE les mains d'un Païſan
Jupiter autrefois remit un heritage,
Et lui dit que des fruits ils feroient le partage
Entre eux deux à la fin de l'an,
Avec ce pact encor que le Maître du monde
Feroit neiger, pleuvoir, venter, geler, tonner,
Et luire du Soleil la lumiere feconde,
Ainſi qu'au Païſan il plairoit d'ordonner.
Il ſe mit donc à remtier la terre,
A la herſer, à la ſemer,
Et ſur tout à la bien fumer.
Tout crut, tout profita, car le Dieu du Tonnerre
Donnoit le tems que l'homme demandoit :
Mais quand la Moiſſon vint, cet homme malhabile,

Au lieu des grains qu'il attendoit,
Ne recuëillit qu'une paille ſterile.
Jupiter en ſourit, & ſe triſte malheur,
Affligea peu le Roi du monde,
Qui Maître ſouverain de la Terre & de l'Onde,
Et des biens & des maux juſte diſpenſateur,
Voulut montrer combien ſa Providence
L'emporte ſur nôtre prudence.
Tu vois, dit-il au Laboureur,
Ce qu'il t'en prend d'avoir reglé l'année,
Et fait du tems la deſtinée;
Laiſſe-moi donc en ordonner,
Et ne prens ſoin que de la Terre:
Contente-toy de la bien façonner,
Et de faire aux Mulots une cruelle guerre,
Et moi j'aurais le ſoin de neiger, de pleuvoir
Et de donner le tems tel qu'il le faut avoir.
La choſe ainſi ſagement digerée,
Du Païſan fut agréée.

Si grande fut de l'an d'après
La fertilité des guerets,
Que les greniers qui de grains se remplirent,
Pour les contenir tous à grand' peine suffirent:
Depuis l'homme ignorant & superficiel
N'a plus voulu regler le Ciel.

XIV

FAB. XIV.

The THIEF *and his* MOTHER.

A Luckleſs THIEF led out to die,
Hapned his Mother's Face to ſpy
Amidſt the Croud,——as ſhe in Tears,
Half dead to ſee his Lot, appears.

He ſtops,——and begs the Magiſtrate
To ſpeak before he yields to Fate.
His Mother comes in wild Deſpair,
With flowing Eyes and flying Hair,
Embraces him—then from him throws,
Embru'd in Blood, without a Noſe,
That he bit off, and ſeem'd to ſee,
Well pleas'd, his Mother's Miſery.
At this the People all took fire,
Some new unheard-of Death require
To puniſh ſuch a barb'rous Wretch,
And all their Throats in Curſes ſtretch.
Hear me, good Folks, the Thief then ſaid,
Me to this Spot that Mother led;
'Twas by her Conduct I was brought
To what my Shame and Death hath wrought.
I ſtole, when yet at School a Boy,
A Book, and thought the Fact—a Toy.

Home

Home to my Mother when I came,
She, far from thinking me to blame,
Strok'd, flatter'd, prais'd my ready Wit,
And made a mighty Deed of it.
This drew me to the Thieving Trade,
As that—to this vile Death——betray'd.
If, as a Mother ought, she had
Told me, at first, such Things were bad;
Chastiz'd me then with Stripes severe,
There I had stopp'd———and ne'er come here.

" *Parents* Indulgence oft portends,
" Unto their *Offspring*, evil Ends.

XIV.

La VOLEUR *& ſa* MERE.

UN malheureux Voleur qu'on menoit au ſupplice,
Rencontra ſa Mere en chemin,
Qui de ſon pauvre fils déploroit le deſtin :
Il fit, en la voyant, ſupplier la Juſtice
D'avoir la bonté de ſouffrir
Qu'il pût lui dire un mot avant que de mourir.
Comme elle s'avança triſte, deſeſperée,
Et les yeux de larmes baignez,
Le malheureux d'une dent acerée
Cruellement lui tronçonna le nez,
Et la rendit toute défigurée.
Le Peuple auſſi-tôt à crier :
Maudit, infame meurtrier ;
Quelle eſt la fureur qui te guide ?

Quel

Quel ſupplice nouveau peut jamais expier
Un ſi cruel, & ſi noir parricide?
Ecoutez, leur dit-il, mes chers Concitoyens. "
C'eſt cette Mere & ſi bonne & ſi tendre "
Qui m'a chargé de ces liens,
Et qui faute, de me reprendre,
Ainſi qu'elle en avoit le droit & les moyens,
Eſt cauſe qu'aujourd'hui l'on me va mener pendre.
Lors que j'étois encor enfant,
D'un de mes Compagnons je dérobai le Livre,
J'allai le lui porter: elle en me careſſant
Le receut, & ſembla m'inviter à pourſuivre.
Depuis dans le larcin j'ai pris le train de vivre,
Et j'en ai tant commis qu'ils m'ont enfin mené
A l'infame ſupplice où je ſuis condamné.
J'aurois ſû l'éviter cette affreuſe miſére,
Si juſte, ſage, & bonne mere
Elle eût dès les commencemens

Donné de rudes châtimens
A la faute la plus legére.
" Trop de bonté dans les Parens
" Cause la perte des enfans.

Vol. II

FAB. XV.

The WOOD-MAN *and* MERCURY.

INTO a Brook both deep and ſtrong,
By chance, his Ax a WOOD-MAN flung;
At Loſs ſo great, and paſt Relief,
He ſat him down, and cry'd for Grief.

MERC'RY him pitying,——from the Flood,
Confeſs'd to mortal Eye-ſight ſtood;
Him firſt with Ax of Gold he try'd,
Is this the Tool for which you cry'd?
No,——*Clown* replies;——again he dives,
Again he from the Deep arrives;
A ſilver Ax he ſhews,——Is this
The Thing, my Friend, you ſo much miſs?
Alas! 'tis not!——He drops again,
Demands once more, in the ſame ſtrain,
This Head of Iron and wooden Shaft,
Is't yours?——at that the WOOD-MAN laugh'd,
It is,——quoth he,——and deeply I
Am bound——for this great Courteſy.
Pleas'd with a Virtue pure and rare,
The GOD beſtow'd the other Pair.
Home comes the honeſt, harmleſs *Clown*,
And tells his Tale thro' all the Town.

A Sharper thought to add by Art,
To this, forſooth, a ſecond Part:
Unto the ſelf-ſame Stream he goes,
And in, his only Hatchet throws;
Then, on the Bank, he ſits him down,
There ſighs, and makes a heavy Moan.
Soon MERC'RY ſpringing from below,
Th' expected Ax of Gold doth ſhew;
'Tis mine,———'tis mine, the Raſcal cries;
The GOD beneath the Water flies,
Leaving the Trickſter to complain,
Of his loſt Hopes—and Ax,—in vain.

" *Heaven* hears and grants the pious Pray'r,
" But *wicked Vows* come never there.

XV.

Le BUCHERON & MERCURE.

DANS un large & profond ruiſſeau
Un Bucheron laiſſa choir ſa Coignée,
Et s'aſſeyant le long du bord de l'eau,
Pleuroit ſa triſte deſtinée.
Mercure le plaignit & ſe plonga ſoudain,
Puis ſortit du milieu de l'Onde,
Tenant une Coignée en main
La plus riche qui fut au monde ;
Elle étoit d'or. Il dit au Bucheron :
Eſt ce là ta Coignée ? il répondit que non.
Mercure de la même ſorte
Se plonge encore, & diligent
Revient avec une d'argent,
Lui diſant : eſt-ce là la tienne que j'apporte ?

Non,

Non, dit le Bucheron. Mercure derechef
Ayant plongé dans l'Onde & ſon corps & ſon chef,
En rapporta ſur la prochaine rive
Une de fer ayant manche de bois.
Alors le Bucheron d'une allegreſſe vive
Cria, la voila cette fois!
Et tout plein de reconnoiſſance
Remercia le Dieu de ſa prompte aſſiſtance.
Mercure que toucha dans un homme indigent
Cette probité ſans égale,
Prit du plaiſir à lui faire un regale
De l'outil d'or & de l'outil d'argent.
Le Bucheron de retour au Village,
En fit l'hiſtoire aux autres Bucherons.
Un d'entre eux, mais des plus larrons
Qui fut dans tout le voiſinage,
S'alla planter ſur le même ruiſſeau,
Et faiſant de pleurer le même perſonnage,
Dit au Dieu qui parut ſur le même rivage,

Que

Que ſa Coignée étoit tombée en l'eau,
Mercure ſe plongea d'une viteſſe extrême,
Et rapporta plus vîte encor
Une Coignée étincelante d'or,
Et lui dit: l'eſt-ce là? Seigneur c'eſt elle même,
Dit le coquin de Bucheron.
Mercure le laiſſa ſans lui faire aucun don,
Et celle qu'il avoit perduë,
Ne lui fut pas même renduë.

" Le Ciel eſt favorable aux vœux des gens de bien;
" Aux mechans il n'accorde rien.

FAB.

FAB. XVI.

The LION, *the* WOLF, *and the* FOX.

DEEP in a ſavage-ſpreading Wood,
An aged LION's Cavern ſtood;
With Years and Sickneſs much oppreſs'd,
Tho' round ſtood ev'ry duteous Beaſt,

Except

Except the Fox.——A Wolf who ſaw,
In his Obedience——ſuch a Flaw,
To raiſe the peeviſh Monarch's Spleen,
Did thus his labour'd Tale begin.
What arduous, what important Thing
Reynard detains, O mighty King?
Of all your Subjects is it he,
Who hears, ungriev'd——your Miſery?
Or is it Pride which makes him ſtay,
At ſuch a Time as this, away?
Juſt as he ſpake, in *Reynard* came,
And ſmoak'd the Scheme, his Deeds to blame;
Revenge reſolv'd,——yet low he bow'd,
And in a ſuppliant Poſture ſtood.
As riſing Rage increaſes Pain,
The tortur'd Lion roar'd amain;
The Fox ſtill bowing,——begg'd a Word,
He would, in his Defence afford;

Tho'

Tho' unappeas'd his Diſcontent,
The LION nodded his Conſent.
My Liege, quoth *Reynard*, in ſoft Tone,
More for your Service I have done,
Tho' ſomewhat late I may appear,
Than all the Croud of Courtiers here;
Since anxious for my Sov'reign's Health,
And ſparing neither Pains nor Wealth,
A Hundred learn'd Phyſicians I
Have fee'd;———and ſcarce, I think I lye,
Thro' thouſand Places, if I ſay,
In ſearch of Cure———I've urg'd my way:
Where Miracles are wrought, d'ye ſee,
And Oracles are ſaid to be,
I've been;—nor do I grudge my Pain,
Since all this Travail's not in vain;
What long I ſought, at laſt I found,
Or homewards I had ne'er been bound.

The

The LION ſmil'd.—The Croud demand,
The Remedy to underſtand.
'Tis ſaid, purſu'd the FOX,—this Ail,
This, and this only will avail;
The Patient muſt be rolled in,
Of a live WOLF, the freſh-flea'd Skin;
And in the ſpace of half an Hour,
This works a full and perfect Cure.
'Tis well, 'tis well, the Monarch growl'd,
Quickly let yonder WOLF be pull'd.
Scarce iſſu'd this ſevere Decree,——
Ere 'twas fulfill'd as cruelly.
The WOLF in this ſad State eſpy'd,
All bloody, and without his Hide,
Thus ſneer'd the Fox;——Do you appear,
My Friend, in Diſhabillé here?
A Cook of old,—whereas I vow,
You look—a perfect Boxer now,

" On each *Informer* may a Fate
" As bad, or worſe than this,—ſtill wait.

XVI.

XVI.

Le LION, *le* LOUP, & *le* RENARD.

UN Lion dans un bois ſouffrant de cruels maux
Giſoit environné de tous les Animaux ;
Le Renard ſeul manquoit à l'aſſemblée,
Du mal du Prince inquiète & troublée.
Le Loup qui de mal faire eut toûjours le talent,
De ſon abſence alors ſe prévalant,
Dit au Lion : quelle affaire importante
Peut empêcher le Renard d'être icy ?
C'eſt de ſon Prince avoir peu de ſouci ;
Mais quoi ! telle eſt ſon humeur arrogante,
Que même il ſe fait un honneur
Du mépris dont il uſe envers vôtre Grandeur.

Le Rénard à ces mots qui ne pouvoient lui plaire,
Et qu'aiſément il déchifra,
Dans la Salle Royale il entra.
Le Lion brulant de colère,
Fit un affreux rugiſſement,
Et le Renard bien humblement
Pour être oüy preſenta ſa Requête.
Le Lion en baiſſant la tête,
Le lui permit dans le moment.
Grand Roi, dit le Renard, dont le ſuprême empire
Sur tous les Animaux s'étend,
Sans vanité j'oſerois bien vous dire
Que pour vôtre ſanté j'ai moi ſeul fait autant,
Et plus que n'en ont fait enſemble
Tous ceux qu'en cette Cour le bien public aſſemble :
J'ai cent Medecins conſultez,
Mille païs j'ai viſitez,
Sans oublier les lieux où ſe font des miracles.

J'ai paſſé par tous les Orables,
En un jour j'ai tout éprouvé
Pour avoir le remede, auſſi l'ai-je trouvé.
De le ſavoir chacun brule d'envie,
Et veut qu'à l'inſtant il le die:
Il ne faut rien, dit-il en pourſuivant,
Que mettre d'un tel mal la perſonne affligée
Dans la peau d'un Loup tout vivant,
Et ſur l'heure elle en eſt tout-à-fait ſoulagée.
Fort bien, dit le Lion, rien n'eſt plus à chercher:
Voila le Loup qu'on me l'aille écorcher.
Du puiſſant Roi l'ordre terrible
Dans le moment s'executa.
Le Loup parut en un état horrible,
Et le Renard en plaiſanta:
Comment oſes-tu bien paroître
Ainſi tout nu, dit-il, ſans honte & ſans pudeur?
De Cuiſinier tu veux peut-être

Te faire enfin Gladiateur.

" Que soit ainsi traitté tout calomniateur,
" Qui ne se sert de sa puissance,
" Que pour opprimer l'innocence.

FAB.

Vol. II XVII

FAB. XVII.

The TREES *and the* WILD-PLUM.

THE TREES, a tall and thriving Train,
Beſought the Olive once to reign.
Why, ſaid the fair and fruitful Tree,
Would you thus raviſh Eaſe from me?

By off'ring, to make Toil go down,
That glitt'ring Gewgaw call'd a Crown.
No, let ſome other Plant be vex'd
With pompous Plagues.——To the Fig next,
The Trees reſort,—With Fruit twice crown'd,
Ere the Sun goes his annual Round;
Strange, quoth the Fig, you ſhould conceive,
That I would Peace and Plenty leave,
For all that Trouble, Pains, and Care,
Which muſt become a Monarch's Share;
Beſides,———unfit am I——to rule,
Go ſeek ſome more aſpiring Fool.
Thus twice repuls'd, they ſeek the Vine,
She ſhews her Branches full and fine
Of yellow Fruit and purple too;
What, Neighbours, would you have me do?
Cry'd the rich Tree,——theſe Grapes how bright?
Their Juice how pregnant with Delight?

In

In this the *Weſt* and *Eaſt* agree,
And Gods and Men rejoice in me:
Shall I theſe real Goods forego,
For gilded Grief, and ſpecious Show?
Much you miſtake;—I ſcorn to wear
Joy in the Face, with inward Care.
Tir'd out, the Trees at length addreſs
The WILD-PLUM, in their deep Diſtreſs;
He takes the Crown,——they all ſubmit,
Eager their Liberty to quit;
Swelling with Pride, the new-made Prince
Did thus his regal Power evince;
Ye Trees, ſince ſubject to my Sway,
My royal Order ſtrait obey;
My Stem, be it your Center made,
And range your ſelves beneath my Shade.
What move ye not?———My Rage like Fire,
From the tall Cedars to the Brier,

Shall with reſiſtleſs Fury come,
And all the rebel Crew conſume.

" Thoſe moſt affect imperial Rule,
" Who with a uſeleſs *Pride* are full.

XVII.

Les ARBRES & *le* PRUNIER SAUVAGE.

LES Arbres autrefois priérent l'Olivier
D'être leur Roi. Le paiſible frutier
Leur dit voulez vous que je quitte
Cette douceur qui fait tout mon mérite,
Et dont je reçois tant d'honneur,
Pour prendre les peines que donne
Le triſte poids d'une Couronne?

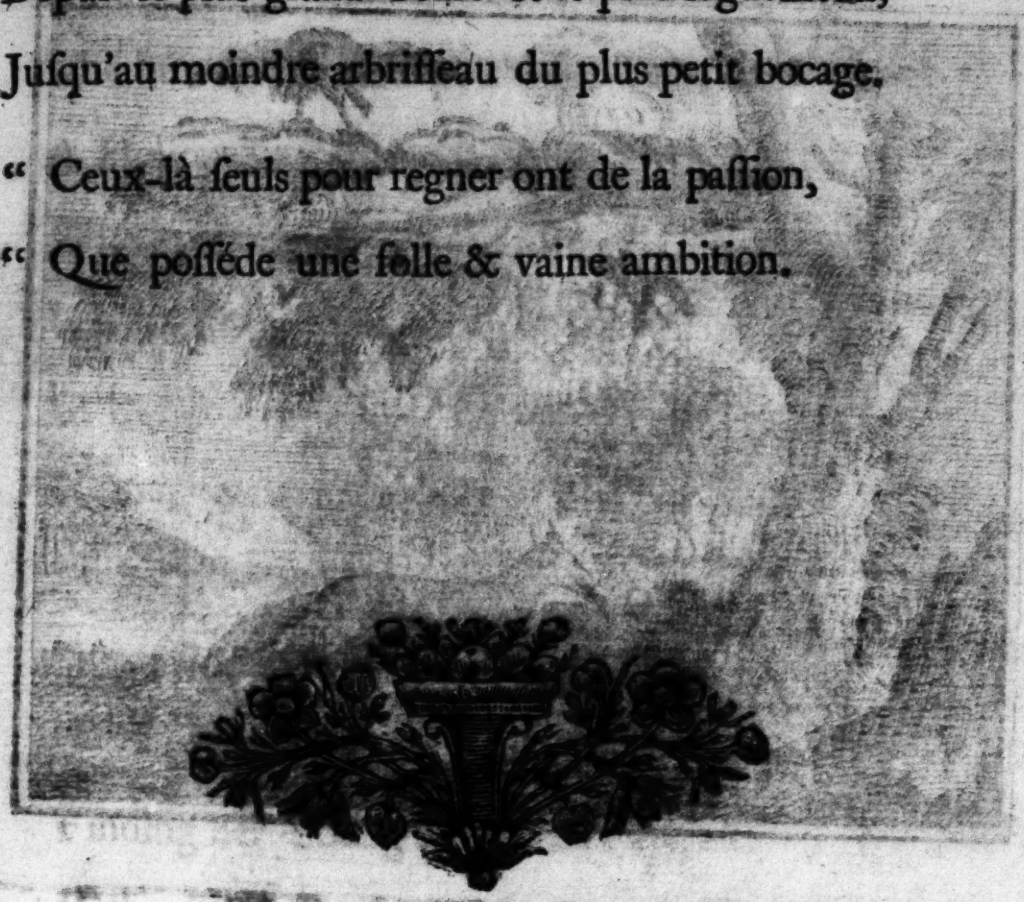
Allez ailleurs faire de tels preſens.
Il s'en vont au Figuier, dont la tige feconde
Par deux fois produit tous les ans
Les plus excellens fruits du monde.
Me croiez-vous, dit-il, ſi fou, ſi malheureux,
Que je veuille regner, & que jamais je change
Mes doux fruits avec ce mélange
De travaux & de ſoins fâcheux,
Que les Sceptres toûjours amenent avec eux?
Non, ſans doute, & d'ailleurs je ne m'en ſens pas digne.
Refuſez de la ſorte ils vont trouver la Vigne,
Qui leur montrant ſous ſes rameaux
Ses belles grappes colorées,
Les unes d'or, les autres empourprées,
Leur dit: remarquez-vous combien mes fruits ſont beaux?
Conſiderez-vous bien encore
Combien leur jus delicieux

Eſt du couchant juſqu'à l'Aurore,
Aimé des hommes & des Dieux ?
Et vouz voulez que j'abandonne
Tous ces biens que le Ciel me donne,
Pour vous conduire, & pour m'embaraſſer
D'une grandeur vaine & frivole,
Dont je me puis fort bien paſſer ?
Non, non, je ne ſuis pas ſi folle.
Les Arbres fatiguez, & qui ne vouloient plus
Eſſuyer de pareils refus,
Vont trouver le Prunier ſauvage,
L'éliſent pour leur Prince, & lui rendent hommage.
Lui, ſe gonflant d'un orgueil faſtueux,
Leur dit, en s'élevant ſur eux :
Si je ſuis vôtre Roi, venez ſous mon ombrage.
Quoi, vous ne venez pas ? que le feu de ma rage
Vous brule tous, & vous ravage,

Depuis

Depuis le plus grand Cedre & le plus orgueilleux,
Jusqu'au moindre arbrisseau du plus petit bocage.

" Ceux-là seuls pour regner ont de la passion,
" Que posséde une folle & vaine ambition.



FAB. XVIII.

The Fox *and the* Eagle.

AN Eagle and a Fox once were
In Friendſhip join'd;—the happy Pair,
On Lodgings in one place agree,
And fix'd upon—an old Elm-Tree:

Amidſt

Amidſt its fair wide-ſpreading Head,
The broody EAGLE plac'd her Bed;
A Hollow near its Root did lie,
Which made the Fox a Nurſery.
It happ'd one day that far ſhe went,
In ſearch of needful Aliment;
Home, in mean time, the EAGLE came,
Hungry, as having miſs'd her Game,
From *Reynard*'s Cabbin ſhe ſupplies
That Loſs,—then to her Neſt ſhe flies;
Finding her Young to feed inclin'd,
Full well on the fat Cubbs they din'd.
The Fox found all, when ſhe return'd,
And in a Mother's Anguiſh mourn'd.
But what of that,———th' Offender flies,
From Vengeance ſafe,——athwart the Skies;
Yet, what Revenge ſhe could——ſhe takes,
And daily loud Reproaches makes;

'Till

'Till 'twas the EAGLE's Fate to mourn,
And hers to triumph in her turn.
At a ſmall diſtance from her Neſt,
There chanc'd to be a Village-Feaſt;
And as the Boors the Altars crown,
The rav'nous Bird came ſweeping down,
Seizes, at once, the flaming Prey,
And bears it, Coals and all, away.
Itſelf the treach'rous Flame ſoon ſhew'd,
The Neſt on fire,—the callow Brood
Half roaſted fall.——The Fox hard by,
Catches, and, with an eager Joy,
Devours, while yet alive, her Young;
The hapleſs Bird from whom they ſprung,
Unable to prevent their Fate,
Repents her Cruelty,—too late.

" By *Traitors*, if we injur'd are,
" Tho' we cannot, *Heaven* will repair.

XVIII.

XVIII.

Le RENARD *&* *l'*AIGLE.

D'UN Aigle & d'un Renard la parfaite amitié
Les fit loger en même voiſinage.
L'Aigle d'un grand Ormeau prit le plus haut étage,
Et dans ſon tronc tout vuide par le pié,
Le Renard fit ſon hermitage.
Tous deux ils eurent des Petis.
Un jour que le Renard au loin faiſoit ſa quéte,
L'Aigle, affamée & carnacière bête,
Du malheureux Renard viſita le taudis ;
Prit ſes enfans, & fut pleine de joye
A ſes Aiglons les expoſer en proye.
Le pauvre Renard de retour.
Connut ſa perte, & le perfide tour
Que l'Aigle avoit oſé lui faire.

Il ſeroit malaiſé d'exprimer la colère
Qu'alluma dans ſon cœur le maternel amour.
Mais l'Aigle volant à merveille,
Et lui ne pouvant s'élever,
Malaiſément pouvoit-il arriver
Que ſon juſte courroux lui rendit la pareille,
Ce qu'il peut, il le fait. D'une importune voix
Il la harcelle, il l'injurie,
Et chaque jour plus de vingt fois
Lui reproche ſa perfidie.
Enfin il eut ſon tour. De pauvres Villageois
Firent un Sacrifice à l'ombrage d'un bois :
Elle vint ſur l'Autel inſolente & gourmande
Enlever un morceau de viande.
A ce morceau tenoit un charbon allumé,
Dont en moins d'un moment ſon nid fut enflamé.
Elle s'enfuit ſous le prochain feüillage,
Et là crevant de douleur & de rage.
Elle voyoit bruler & tomber ſes petits,

Sans

Sans plume & preſque tous rôtis,
Pendant que le Renard, dont ils étoient la proye,
En goutoit une double joye.

" Un Traitre a ſu nous outrager :
" Si tout manque, le Ciel ſaura nous en venger.

Vol. II

FAB. XIX.

The LARK.

THE Lark, a Bird politely bred,
In Plumage ſleek, with tufted Head,
Builds humbly in the Fields her Neſt,
Where the young Brood in quiet reſt:

'Till

'Till fit for Flight, the Harveſt near,
Ere Danger comes, they diſappear.
In Rie, by chance, a LARK inclin'd
A Lodging for her Young to find;
But ſaw, with Sorrow and Surprize,
It ripe ere they could ſkim the Skies.
In this Diſtreſs,——My Birds, ſaid ſhe,
Whene'er abroad for Food ye flee,
Hear all you can,——to me relate,
That we may ward—the Strokes of Fate.
Next Morn, the Farmer and his Son
About their Grounds their Walk begun;
Sure, quoth the Man, this Grain is grown
Too ripe,—and ſhould,—ere this, be down.
To-morrow, Boy, before the Dawn,
Hither let all our Friends be drawn.
Home hie, in haſte, the tim'rous Brood,
Their Tale, which ſcarce ſhe underſtood,

At once, from all, assaults her Ears,
The Parent LARK unfrighted hears.
Children, said she, go take your Rest,
Safe, for to-morrow, stands our Nest;
His Harvest-Work he long attends,
Who leaves his Labour to his Friends.
Next Morn abroad her Young-ones go,
Their Food to peck, and News to know;
At length the Farmer hobbles by,
To see his Friends cut down his Rie;
But sees he came,——alas! to soon,
Tho' the Sun's Height proclaim'd it Noon;
Our Friends, said he, with Look demure,
Of late, are wond'rous lazy sure;
Well,—we'll our Kindreds Good-will try,
To-morrow they shall cut the Rie.
The LARKS thought all now past Relief,
Reseek their Nest, and tell their Grief.

Peace,

Peace, quoth the Old-one,——yet you're ſafe,
And at to-morrow's Work may laugh.
At Break of Day the clowniſh Pair,
As uſual, to their Grounds repair;
Untouch'd they ſaw their Rie ſtill ſtand,
And not a Couſin near at hand.

Well,—quoth the Sire,—the Ties of Blood
And Friendſhip ill I've underſtood;
Uncut my Crop! ſee there our Corn!
Men only for themſelves are born!
To-morrow ere yon Sun us ſee,
Two Sickles bring,——for you and me;
Our Friends, our Kindred all forgot,
At once, ourſelves our Corn will cut.
This News when the young LARKS repeat,
Hence, cries the Dam, we all muſt get;
Your Legs, your Wings, my Children try,
For down, to-morrow, goes this Rie.

" That, never bid your *Friends* purſue,
" Which, for *yourſelf*, *yourſelf* can do.

XIX.

L'ALOUETTE.

LA gentille Aloüette eſt un petit Oiſeau,
Qui porte au ſommet de ſa tête
Une houppe en forme de crête,
Et qui dans les guerets, au tems du renouveau,
De ſes Petits fait le berceau ;
Diſpoſant ſi bien ſa famille,
Qu'ils ne commencent à voler
Aſſez pour ailleurs s'en aller,
Que lorſque la moiſſon demande la faucille.
Une fois par hazard, dans des Segles hâtifs
Ayant établi ſa demeure,
Elle vit la moiſſon n'attendre plus que l'heure,

Et ſes Petits n'être pas aſſez vifs
Pour s'envoler ſur un autre heritage.
En ſortant donc pour aller au fourage
Dans les beaux Fromens d'alentour,
Elle eut bien ſoin de leur preſcrire
D'écouter tout & de tout lui redire.
Le Maître vint de ſon champ faire un tour
Avec ſon fils. Cette piece de Segle
Eſt meure, lui dit-il, & ne s'amende pas;
Le grain en tombe, & dans la regle
Elle devroit déja toute entiere être bas.
Va donc chez nos Amis, ſi-tôt que de l'Aurore
La premiere lueur commencera d'éclore,
Les ſupplier de nous prêter la main
Pour moiſſonner cette piece demain.
Dès auſſi-tôt que l'Aloüette mere
Eut rejoint dans ſon nid ſes petits effrayez,

Craintifs & tous enſemble ils lui dirent l'affaire.
Ne vous allarmez point, leur dit-elle, & croyez
Que perſonne demain n'entamera l'ouvrage,
Ni n'entrera dans l'heritage,
S'il eſt vrai qu'il s'en ſoit remis
Au ſervice de ſes Amis.
Etant donc au matin dans les champs retournée,
Le Maître vint pour voir ſi de bonne façon
On ſe prenoit à faire ſa moiſſon ;
Mais il n'y vit perſonne, & déja la journée
Beaucoup vers le Midi s'étoit acheminée.
Nous n'avons pour amis que de francs pareſſeux,
Dit-il, & c'eſt à tort que nous contons ſur eux.
Va trouver nos Parens, va t'en leur faire entendre
Que dès demain, ſans plus attendre,
Ils viennent moiſſoner cette piece de Blé.
Le Nid, de ce diſcours cruellement troublé,

En avertit la bonne Mere,
Qui ne s'en effarouchant guere,
Leur dit: ne craignez rien, & demeurez en paix.
L'Aurore à peine éclaira les guerets,
Que le Maître arrivant, & ne voyant perſonne
Qui pour lui dans ſon champ moiſſonne,
Dit à ſon fils: n'attendons plus aprés
Ni nos amis, ni ceux que de plus près
Le ſang unit à nos familles;
Chacun d'eux ne ſonge qu'à ſoi.
Icy demain apporte deux faucilles,
L'une pour toi, l'autre pour moi:
S'attendre au bras d'autrui, c'eſt une erreur extrême;
Nous ferons la choſe nous même.
Lors que de ſes enfans l'Aloüette eût appris
Le vigoureux deſſein que le Maître avoit pris,
Il faut, dit-elle, que je ſorte;
Cette fois-cy c'eſt tout de bon.

Demain ſe fera la moiſſon ;
Puis qu'il s'y prend de cette ſorte.

" De ce qui par toi-même à fin peut être mis,
" Ne t'en remets à tes Amis.

FAB.

Vol. II XX

FAB. XX.

A CLOWN, *his* SON, *and their* ASS.

ONCE on a time, an honeſt CLOWN,
Attended by his only SON,
Along the Road together paſs,
As they to Market drove their Aſs;

A Plowman working by,——to jeer
The Couple——thus began;——I ſwear,
Here's Schoolmaſters! how grave they walk?
Their Scholar ſee before them ſtalk!
Folks of leſs Wit than you poſſeſt,
Would certainly have rid the Beaſt.
Piqu'd at the ſneering Plowman's Whim,
The *Old Man* takes his SON, ſo ſlim;
And ſets him up.——A Moment after,
A Paſſenger remark'd, with Laughter,
That 'twas a Thing good Senſe beſide,
For Men to walk, and Boys to ride.
So far this Stranger puſh'd his Jeſt,
The Boy was bid to quit the Beaſt;
Up then the jolly *Peaſant* got,
And to the neighb'ring Town they trot.
'Twas Holy-day, and People ſtore,
Were in the Streets, and at each Door;

And

And as the Couple paſs'd,———they ſaid,
That ſwinging Booby muſt be mad,
To ride himſelf,———and let his Child,
With ſuch a dirty Road be toil'd.
To eaſe his Son, the Man inclin'd,
Bid him,—on this,—get up behind.
Strait from the Boy the People paſs
To pitying next, the bending Aſs;
See! ſee! the Creature pants for Breath!
Theſe Brutes,—cry they,—will be its Death.
The Bumpkin's now at his Wit's end,
Himſelf and 's Son at once deſcend;
Flat on his Back they lay their Foal,
Tie his four Feet,———and then a Poll
Paſs through,—next on their Shoulders take
The Load,—and thus their Journey make.
At this the Boors,———a noiſy Rout,
Follow in Crouds,—and laugh, and ſhout.

Th'

Th' Old-one ſwell'd,—and as they paſs
A Bridge, he o'er it threw his Ass;
Chooſing to loſe th'unlucky Beaſt,
Rather than be a Village Jeſt.

" He who for *gen'ral Praiſe* ſhall ſue,
" Vexes *himſelf*, and pleaſes *few*.

XX.

Un PERE, *un* FILS, & *un* ANE,

UN Pere avec ſon Fils dans un âge encor tendre,
Menoient leur Ane à vuide au marché pour le vendre.
Un Païſan qui proche du chemin
Labouroit un morceau de terre,
Se mit à leur faire la guerre,
Et s'armant d'un rire malin,
On les prendroit, dit-il, pour deux francs Pedagogues

Qui

Qui graves, ſuffiſans & rogues,
Suivent leur Ecolier qui marche devant eux :
Plus leur ſeroit avantageux,
N'en deplaiſe à leur politique,
De ſe ſervir de leur Bourique
Qui ſieroit bien à tous les deux.
Le Pere fut touché de cette remontrance,
Et ſon Fils n'étant pas de forte corpulence,
Il le fit auſſi-tôt monter ſur le Baudet.
Un Paſſant y trouva grandement à redire,
Et loin de n'en faire que rire,
S'offenca de voir un Cadet
Se quarer ſur cette monture,
Pendant qu'un bon Vieillard le ſuivoit de ſon pié.
Il en eut ſi grand pitié,
Et pouſſa ſi loin ſon murmure,
Que le Pere auſſi-tôt fit deſcendre ſon Fils,
Et prit pour lui la bête aſine.
A peine eut-il atteint la Bourgade voiſine,

Que

Que tous les habitans près de leur porte assis,
Comme c'est l'ordinaire en un beau jour de Fête,
Trouverent fort mauvais qu'il fût sur une bête,
(Car il étoit encor robuste & bien dispos)
Pendant que son fils jeune & tendre
Avoit besoin, plus que lui, de repos;
Le Vieillard fatigué d'entendre
Repeter les mêmes propos
Par tous les habitans qui s'amassoient en troupe,
Dit à son Fils de lui sauter en crouppe.
Tous crierent alors, attendris de pitié
De voir un Animal prêt d'être estropié.
Le Vieillard ne sachant que faire,
Pour contenter tout le vulgaire,
Abatit le Baudet, joignit ses quatre pieds,
Et les ayant tous ensemble liez,
Passa per dessous une gaule,
Que son garçon & lui mirent sur leur épaule,
Et porterent ainsi ce risible Animal

Comme

Comme un Chandelier de Chriſtal.
Un ſpectacle ſi fou, ſi rare,
Si ridicule & ſi bizare,
Fit rire les moins emportez,
Juſqu'a s'en tenir les côtez :
Il réjoüit toute la Ville entière,
Et le Vieillard, outrè de cet affront,
Jetta l'Ane dans la rivière
De deſſus le milieu du Pont.

" De plaire à tous quiconque ambitionne.
" Beaucoup ſe peine, & ne plait à perſonne.

FIN.

Comme un Chandelier de Christal.
Un spectacle si fou, si rare,
Si ridicule & si bizare,
Fit rire les moins emportez,
Jusqu'a s'en tenir les côtez :
Il réjoüit toute la Ville entiére,
Et le Vieillard, outré de cet affront,
Jetta l'Ane dans la riviére
De dessus le milieu du Pont.
" De plaire à tous quiconque ambitionne.
" Beaucoup se peine, & ne plait à personne.

FIN.

BRITISH 8 JU 71 MUSEUM